



Magazin für die Südwestpfalz  
März 2011  
www.rwt-magazin.de



04 blick über'n zaun



06 tipps & trends

◦ MONTAGE AN EINEM TAG  
◦ BELEUCHTUNG FREI WÄHLBAR  
◦ ALLE FARBEN GLÄNZEND ODER MATT  
◦ ROBUST UND LANGLEBIG  
◦ FÜR JEDE RAUMNUTZUNG  
◦ PFLEGELEICHT  
◦ FAIRE PREISE  
◦ AUSSTELLUNG  
◦ BERATUNG  
◦ MONTAGE  
◦ ZUBEHÖR  
◦ REINIGUNG  
◦ REPARATUR  
◦ DEKORATIVE GESTALTUNG  
◦ KUNST AM BAU

**UNIKAT** SPANNDECKEN 06331 - 14 12 91  
**UNIKAT** SPANNDECKEN 06331 - 14 12 91

INH. S. EBELSHÄUSER OBERSIMTEN

TEL. 14:00 - 19:00  
06331 - 14 12 91  
WWW.UNIKAT-PS.DE

**SPANNDECKEN  
RENOVIERUNGSDECKEN**

Wohnanlage  
Gräfensteiner Land

Inhaberin: Gerlinde Meyer  
Marie-Juchacz-Strasse 54 - 64  
D-66976 Rodalben / Neuhof

Tel: 0 63 31 - 23 90 53  
Fax: 0 63 31 - 25 91 94  
E-Mail: info@wohnanlage-graefensteiner-land.de

**Entrümpelungen**

Haus Garten Garage Keller

**Wir räumen alles für Sie leer!\***

☎ 01 63 - 4 91 10 90

Wir freuen uns auf ihren Anruf.  
\*Bei verwertbarem kostenlos.

**Doldde H.-J.**

**Tanken Sie immer noch die teuren Tropfen?**

Wir helfen Ihnen, Ihre Treibstoffkosten und den Schadstoffausstoß zu senken.

**Wie?** Lassen auch Sie Ihr Fahrzeug von uns auf Autogas umrüsten.

Ihr Geldbeutel und die Umwelt wird es Ihnen danken.

z.B. bei einem Kraftstoffverbrauch von 8 Liter Benzin auf 100 km und einer monatlichen km-Leistung von 800 km bei einem Benzinpreis von 1,50 € betragen die Spritkosten 96.- €. Bei Betrieb mit Autogas und einem Verbrauch von 9 Liter Autogas bei gleicher km-Leistung betragen die Spritkosten 54,00 €.

**Kostensparnis\* von 504.- € in einem Jahr!**

**Lassen Sie sich ein Angebot für die Umrüstung Ihres Fahrzeuges erstellen.**  
\*bei einem Benzinpreis von 1,50 € und Autogaspreis von 0,75 €

**Sparen heißt Autogas fahren**

**KFZ GUMBERT GMBH**

Winzler Str. 207 • Pirmasens • Tel. (0 63 31) 9 22 11

Wer an sich selbst  
sehr hohe Ansprüche  
stellt, tut das auch  
anderen gegenüber.

Aus diesem Grund  
freut es uns umso  
mehr, dass wir unser  
Team um „Jörg“  
erweitern konnten.



Andrea



Navette



Viktoria



Marina



Jörg



Assistent Max

**ANDREA**  
FRISEURGESCHÄFT

Hauptstrasse 134  
66976 Rodalben  
Tel.: 06331/10368  
www.andrea-friseur.de  
info@andrea-friseur.de

Golfrestaurant  
**Hitscherhof**



1. März bis 31. März 2011

Frühlingserwachen

Menü

19,80 €  
pro Person

Karotten-Orangencreme-Süppchen  
mit gerösteten Mandelblättchen verfeinert

\*\*\*\*

Fruchtiges Sorbet

\*\*\*\*

Duett von Hähnchenbrust und Schweinefilet  
am Spieß gebraten auf einem Gemüse von Cocktailtomaten  
und Frühlingszwiebeln serviert mit Rösti

\*\*\*\*

Eis mit heißen Himbeeren

\*\*\*\*

Jeder Gast erhält 1 Flasche Wasser (0,25 l) und  
wahlweise 0,11 Rot- oder Weißwein kostenlos dazu.

Öffnungszeiten: Täglich von 11.00 bis 22.00 Uhr  
www.golfrestaurant-hitscherhof.de

## Friseur Andrea

### Neu im Team: Jörg Pfrengle

Jörg Pfrengle heißt der neue Mitarbeiter, der das Team im Friseurgeschäft Andrea erweitert. Sechszehn Jahre Berufserfahrung bringt er in die Hauptstraße 134 in Rodalben. Seine Meisterprüfung legte Herr Pfrengle im Jahr 2000 in Heidelberg ab und somit auf ein 10-jähriges „Jubiläum“ zurück blicken. Sein Spezialgebiet sind trendorientierte Kurzhaarfrisuren und moderne Haarschnitte, basierend auf den weltbekanntesten TIGI-Haarschnitten. TIGI steht für Individualität, Kreativität und Einzigartigkeit. Jörg wird das Team von „ANDREA“ durch höchste Innovationsfähigkeit, optimale Beratung und individuelle Schneidetechniken bereichern. Vereinbaren Sie ein Termin, Schauen Sie in Hauptstraße 134 in Rodalben vorbei oder rufen Sie an: 06331 – 10368. Jörg und das Team von „ANDREA“ freuen sich auf ihren Besuch! Text: SH

Wir fördern die  
Leistungen Ihres  
Kindes in:

**ANDERS LERNEN**

- ✗ Deutsch
- ✗ Rechnen
- ✗ Konzentration/Aufmerksamkeit
- ✗ Das Lernen lernen

Münzgasse 5 • 66953 Pirmasens • Tel.: 0 63 31/14 52 68 2

# Liebe Leser,

laut Kalender beginnt am 21. März der Frühling. Verlässlich ist diese Angabe jedoch nicht. Die Natur hält sich nun mal nicht an irgendwelche Vorgaben. Und das ist auch gut so.

Verlässlicher ist da schon der Hinweis, dass Ende März, genauer gesagt am Sonntag den 27.03.2011 um 2:00 Uhr, die Sommerzeit in Kraft tritt. Die Uhr wird dann um 1 Stunde vorgestellt, „die Nacht ist also 1 Stunde kürzer“. Alle Schichtarbeiter dürfen sich auf eine kurze Nachtschicht einstellen, den anderen fehlt vielleicht eine Stunde Schlaf. Tatsache ist: die Tage werden länger, die Nächte kürzer.

Jetzt kann er also kommen, der Frühling. Wir sind gerüstet. Apropos gerüstet: Was gibt es alles zu tun bei Frühlingsbeginn? Richtig! Frühjahrsputz!!! Und nicht zu vergessen - des Deutschen liebstes Spielzeug: das Auto. Sommerreifen werden aufgezoogen, Ölstand, Batterie, Stoßdämpfer usw. werden getestet. Sicher bietet Ihr Autohändler einen „Frühlings-Check“ an, der alle wesentlichen Punkte berücksichtigt. An alles gedacht? Dann kann der „Vorbote des Sommers“ ja kommen. Wir sind bereit.

Ihr Team vom RWT Magazin.



- 04** blick übern zaun
- 06** tipps & trends
- 08** haus & garten
- 10** mobil
- 11** kh pirmasens
- 12** hochzeitsausstellung  
fachmarkt pfundstein
- 14** mobil
- 16** regionales, termine
- 20** finanzen
- 21** digital
- 22** pienser, notdienste



**DIE PC-WERKSTATT**

**PC-VOR-ORT UND BRING-IN SERVICE**

**INDIVIDUELLE PC-SYSTEME**

**WEBSITEGESTALTUNG UND BETREUUNG**

BARBARA EDWICH HAUPTSTRASSE 1&7 66976 RODALBEN  
FON 0176-60800175 FAX 06331-239241  
MAIL INFO@PC-WERKSTATT.BIZ WEB WWW.PC-WERKSTATT.BIZ





[www.philippsreisen.de](http://www.philippsreisen.de)

**Pirmasenser Weg 40 · 66954 Pirmasens · Telefon (0 63 31) 6 40 27**  
**Fax (0 63 31) 1 33 35 · E-Mail: philipps-reisen@freenet.de**

**Eventfahrten 2011**

04.05.2011 <b>Max Greger</b> feiert 85. Geb. in Saarbrücken	p.P. 70,- Euro
07.05.2011 <b>Helene Fischer</b> in Karlsruhe	PK2 p.P. 70,- Euro
07.05.2011 <b>Florian Silbereisen</b> in Trier	PK2 p.P. 75,- Euro
18.05.2011 <b>Roger Whittaker</b> in Saarbrücken	PK2 p.P. 79,- Euro
11.06.2011 <b>Die Amigos</b> in Michelstadt mit Bienenmarkt inkl. Mittagessen	p.P. 69,- Euro
20.11.2011 <b>Chris Norman</b> in Mannheim	PK2 p.P. 85,- Euro

**Tagesfahrten 2011**

02.07.2011 <b>Rhein in Flammen</b> Bingen inkl. Schiff & Essen	p.P. 93,- Euro
03.09.2011 <b>SWR4 Sommerfest in Koblenz auf der BUGA</b>	p.P. 25,- Euro
11.09.2011 <b>Traumschiffahrt auf dem Main mit Stars der Volksmusik, Musikdampfer MS Bacchus</b>	p.P. 65,- Euro

**Reiseangebote 2011**

23.05.2011 – 29.05.2011 <b>Wörthersee – Kärnterland</b> HP / Ausflüge / Preis pro Person im DZ	399,- Euro
02.06.2011 – 06.06.2011 <b>Narzissenfest im Ausserland</b> HP / Ausflüge / Preis pro Person im DZ	329,- Euro
07.07.2011 – 10.07.2011 <b>Berlin &amp; Potsdam</b> HP/ Ausflüge / Preis pro Person im DZ	279,- Euro
26.07.2011 – 31.07.2011 <b>Bayerischer Wald</b> HP / Wanderungen & Ausflüge / Preis p.P. im DZ	379,- Euro
22.08.2011 – 26.08.2011 <b>Bezauberndes Wien</b> HP / Ausflugsprogramm / Preis pro Person im DZ	399,- Euro
06.10.2011 – 09.10.2011 <b>Kastelruther Spatenfest</b> HP / Ausflüge / Konzert / Preis p.P. im DZ	289,- Euro

Jetzt Plätze sichern und Ihren nächsten Urlaub buchen!  
[www.philippsreisen.de](http://www.philippsreisen.de)

**Informationen über Anmeldeschluss sowie über sonstige Leistungen erhalten Sie unter:  
Telefon-Nr. (0 63 31) 6 40 27**

[www.rwt-magazin.com](http://www.rwt-magazin.com)



- **HOLZ- & KUNSTSTOFF- FENSTER**
- **ROLLLÄDEN & INSEKTENGITTER**
- **HAUSTÜREN & INNENTÜREN**
- **MARKISEN & VORDÄCHER**
- **REPARATUREN ALLER ART**



**TEL. 06331 - 44753**

**PIRMASENS • SCHÜTZENSTR.13**  
**baulemente-arnold@online.de**



**KLAUS** Meisterbetrieb  
**Geenen**  
Hauptstraße 73 + 101  
66976 Rodalben

**„SERVICE • NOTRUF“**

**DEFEKTE TV-, VIDEO-, HIFI- UND  
ELEKTROGERÄTE ALLER FABRIKATE  
REPARIEREN WIR SCHNELL,  
ZUVERLÄSSIG UND PREISWERT**

**ANRUF GENÜGT!!!**

**(0 63 31)**  
**1 71 27**

# Stadt Pirmasens vergibt Hugo-Ball-Preis und feiert dessen Geburtstag vor 125 Jahren

## Vielfältiges Programm übers ganze Jahr

Am 22. Februar 2011 feierte die Stadt Pirmasens den 125. Geburtstag von Hugo Ball, der 1916 im Cabaret Voltaire in Zürich mit Dada eine der wichtigsten Kunstrichtungen des 20. Jahrhunderts begründet hat. Alle drei Jahre vergibt die Stadt, seit 1990, den Hugo-Ball-Preis, für die eine unabhängige Jury Preisträger benennt.

Der in Frankfurt am Main lebende Schriftsteller Andreas Maier erhielt in diesem Jahr den mit 10 000 Euro dotierten Hugo-Ball-Preis der Stadt Pirmasens. Daneben wurde der Förderpreis von 5 000 Euro an den Lyriker Ulrich Koch vergeben.

Mit dem Preis wird das Gesamtwerk des in Pirmasens geborenen Schriftstellers Hugo Ball gewürdigt.

Zu den früheren Trägern der Auszeichnung gehören Oskar Pastior, Cees Nooteboom, Robert Menasse, Klaus Wagenbach, Patrick Roth, Feridun Zaimoglu und auch Max Goldt.

Zehn Schriftsteller und Lyriker, alle mit den Hugo-Ball-Preis ausgezeichnet, waren auch zu einer langen Nacht am Vorabend der diesjährigen Preisverleihung nach Pirmasens gekommen, um über ihre Arbeit und auch über ihr Verhältnis zu Hugo Ball vor 125 Jahren in Pirmasens geboren, zu reden und eigene Texte zu lesen.

In drei Runden stellten die Moderatoren des Abends die Autoren in kleinen Gesprächsrunden vor, die dann die Gelegenheit hatten, Texte von sich zu lesen.

So unterschiedlich die Charaktere der Preisträger, Schriftsteller, Lyriker, Verleger, so verschieden ihre Arbeiten, so bunt und abwechslungsreich waren die Gespräche und Beiträge der langen Nacht. Feridun Zaimoglu las einen Ausschnitt aus seinem neuesten Buch „Hinterland“, der Dresdner Lyriker Thomas Rosenlöcher, 1990 der erste Träger des Förderpreises zum Hugo-Ball-Preis, trug einen Text vor über seinen Apfelbaum, schräggehend unter der „Doppelbelastung von Äpfeln und Utopien“, mit Bezug auf die Verhältnisse in der DDR-Provinz vor dem Mauerfall, ironisch und mit leisem sächsischem Anklang in der Stimme. Ralph Dutli begeisterte das Publikum mit seinen aus einer seltenen Handschrift



Der in Frankfurt/Main lebende Schriftsteller Andreas Maier (links) erhielt Ende Februar aus den Händen von Dr. Bernhard Matheis (Mitte), Oberbürgermeister der Stadt Pirmasens, den mit 10 000 Euro dotierten Hugo-Ball-Preis der Stadt Pirmasens. Die Auszeichnung, die alle drei Jahre vergeben wird, stand in diesem Jahr auch im Zeichen des 125. Geburtstages von Hugo Ball. Daneben wurde auch der Förderpreis von 5 000 Euro an den Lyriker Ulrich Koch (rechts) vergeben.

aus dem Mittelalter übersetzten „Fratrasien“, „Vor-Dada-Texten“ voller Nonsens und gereimten Unmöglichkeiten und „deftigen“ Stellen. Judith Hermann erzählte über die schwierige Zeit, als sie mit ihrem ersten Buch 1998 in den Mittelpunkt des literarischen und medialen Interesses rückte – und 1999 den Hugo-Ball-Förderpreis erhielt – und leistete persönliche Erinnerungsarbeit mit dem Lesen einer Kurzgeschichte aus diesem Band, „Sommerhaus, später“. Seine ungeheuren Qualitäten als Rezitator hatte Alexander Nitzberg schon bei seiner Dankesrede zum Hugo-Ball-

[www.Pirmasens.de/hugo-ball-jahr](http://www.Pirmasens.de/hugo-ball-jahr)

Förderpreis 2008 bewiesen und er zog das Publikum nicht nur mit eigenen Gedichten und Übersetzungen von Versen des russischen Dichters Daniil Charms in seinen Bann. Er würzte Erläuterungen zu seinem Vortrag auch mit einem gekonnten Seiltrick.

Ulrich Holbein mischte Autobiographisches mit Fantastischem und unterstützte seinen Vortrag mit einer Projektion von selbst gestalteten Collagen. Der Verleger Klaus Wagenbach erzählte in seinem Text „Der entnazifizierte Hund“ mit seinem eigenwilligen abgeklärten Humor über die Anfänge der Demokratie nach 1945 in der hessischen Provinz. Die Lyriker Steffen Jacobs und Christoph Lehnert lasen einige ihrer Gedichte und sprachen über ihre Sicht auf Hugo Ball.

Den undankbaren Part des Schlussredners absolvierte der Wiener Schriftsteller Robert Menasse mit Bravour. Sein kleiner Text über das „Immer wieder neu anfangen“, raffiniert gebaut und mit Ironie bespickt, erhielt von jenen Zuhörern, die bis zum Schluss ausgeharrt hatten, viel Applaus.

Faszinierend auch der Vortrag des bekannten Künstlers und Professors für Ästhetik und Kulturvermittlung Bazon Brock am Geburtstag Hugo Balls, am 22. Februar, im Carolinensaal.

Eine Fülle von Eindrücken und neuen Einsichten zu und Ansichten auf Hugo Ball hinterließ der fast zwei Stunden lange Festvortrag Bazon Brocks zu Ehren Balls und zur Feier des 125. Geburtstages des in Pirmasens geborenen Künstlers und Schriftstellers. Doch machte es Brock bei seinen fast allumfassenden, genial vorgetragenen Ausführungen den Zuhörern aber auch nicht leicht, ihm bQei allen Ideen und Erläuterungen und Assoziationen zu folgen.

Während des gesamten Jahres 2011 kann man in einer umfangreichen Veranstaltungsreihe den berühmte Sohn der Stadt in der ganzen Vielfalt seines Schaffens kennenlernen oder neu entdecken: Lesungen, Vorträge, Ausstellungen, Film-, Musik- und Theaterabende lassen Hugo Ball und sein Werk lebendig werden. **Text und Foto: SF**

## ULRICH HOLBEIN BITTE UMBLÄTTERN

Mit einer Reihe beachtenswerter Veranstaltungen feiert die Stadt Pirmasens im Jahr 2011 den 125. Geburtstag des Dichters Hugo Ball. Unter dem Titel „Lange Nacht der Hugo-Ball-Preisträger“ traten am 20. Februar eine Autorin und neun Autoren in der Pirmasenser Festhalle auf, um aus ihren neueren Arbeiten vorzutragen und öffentlich über ihr Verhältnis zu Hugo Ball zu sprechen. Der 1953 geborene Dichter Ulrich Holbein hatte sich für diesen Abend etwas Besonders ausgedacht: Er projizierte eine Serie von Bildern auf eine Leinwand und trug dazu kurze Texte vor, womit er schlaglichthaft einen poetisch gefassten Blick auf Stationen seines bisherigen Lebens eröffnete.

Ähnlich ging der Autor bei seinem zuletzt erschienenen Buch vor: Unter dem Titel „Bitte umblättern! 111 Appetithäppchen“ führt er, Seite für Seite im Din-A-4-Format, anhand farbig reproduzierter Texte und Bilder ein vierteiliges Panorama seines Arbeitslebens vor; - und das Leben des extrem fleißigen Schriftstellers Ulrich Holbein ist in der Tat ein Arbeitsleben! Dieser Reigen startet im Jahr 1957 mit auf den ersten Blick typischen Kritzeleien eines knapp Vierjährigen, aber schon auf den nächsten Seiten ist zu sehen, dass dieser Knabe aus besonderen Begabungen schöpft. Er vermag originell, anmutig und interessant zu zeichnen und zu malen, und seine Text-Bild-Kombinationen, später

dann zunehmend Montagen und Collagen, gehen auf bemerkenswert eigenen Wegen über das hinaus, das man von Kindern kennt. Dieses Verfahren, stets nur die erste Seite einer mehrseitigen Folge abzubilden, hält Holbein auch durch, wo er aus späteren Jahren dann neben Manuskripten hauptsächlich Veröffentlichungen in Magazinen, Zeitungen, Büchern etc. zeigt. Interessant: Vieles davon ist überarbeitet, schriftlich kommentiert oder überzeichnet; - also tatsächlich Appetithäppchen, die dazu anregen, sich mit der immensen künstlerischen Produktion Holbeins näher zu beschäftigen. Ein besonderes Buch, für dessen Entstehung nicht zuletzt auch sein mutiger Verleger zu loben ist! **Text: DS**

Ulrich Holbein  
Bitte umblättern!  
Einhundertelf Appetithäppchen  
Elfenbein Verlag, Heidelberg, 120  
Seiten,  
36 Euro,  
ISBN 978-3-941184-03-9



Berühmt geworden ist der vor 125 Jahren in Pirmasens geborene Künstler und Schriftsteller Hugo Ball vor allem durch seine experimentellen Dada-Lautgedichte, die aber auch oft auf Ablehnung stießen. Doch Ball schrieb zeitlebens Gedichte ganz unterschiedlichster Art. Darunter auch eines, das direkt Bezug nimmt zu der Heimat seiner Kinder- und Jugendjahre:

# HUGO BALL Abendblick vom Hochstein

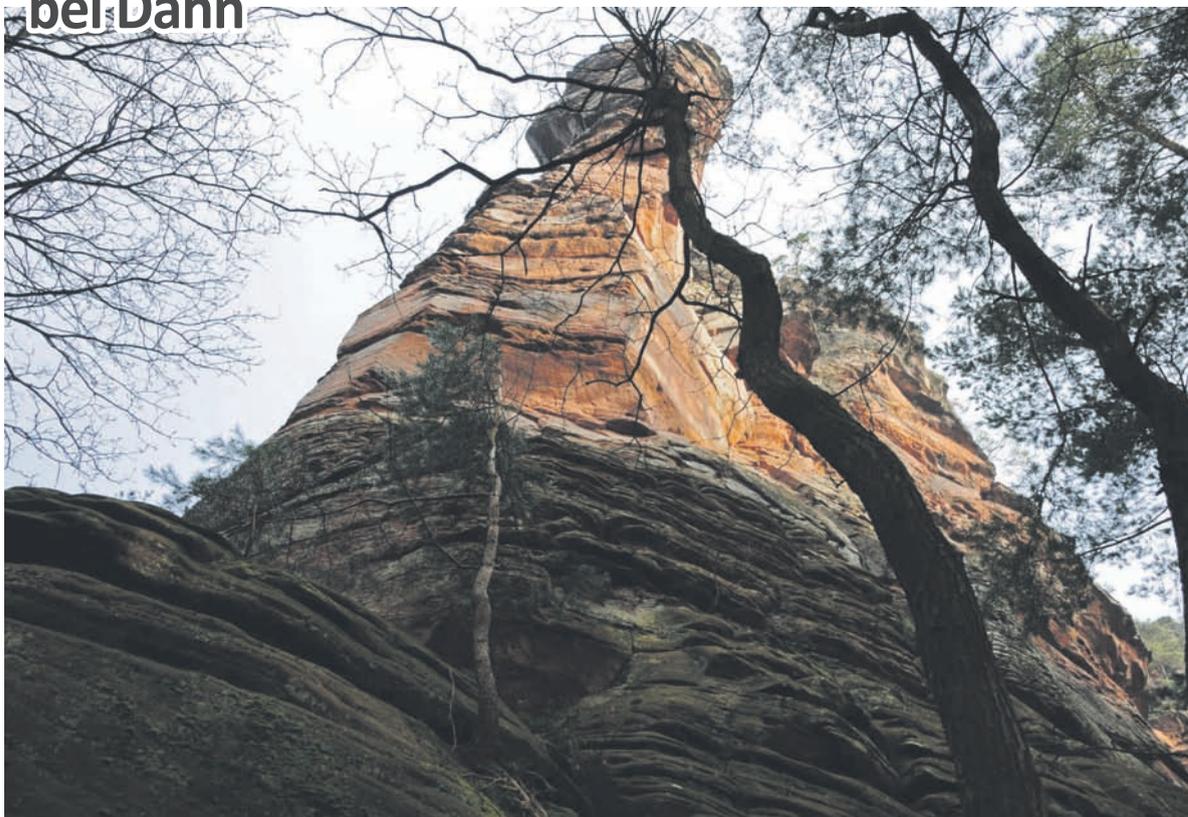
Es deckt mit seidnen Schleiern  
Der Tag sein Ölbild zu:  
Um Dorf und Acker fledert  
Mausgraue Abendruh.

Fichtwald nimmt seinen Mantel  
Und brummelt in den Bart.  
Des Baches Blindschleich findet  
Mehr kaum den Silberpfad.

Fermatenlang gezogen  
Klimmt noch ein Bauernchor  
Mit Spuk und Nebel kämpfend  
Zu meinem müden Ohr.

Die Himmelsleute zünden  
Nun blaues Feuerwerk  
Und durch die weichen Dunkel  
Trippelt Prinz Schlafzweg.

## Die Felsnadel des Hochsteins bei Dahn



### Nußbaum Reisen

Busreisen Gebrüder Nußbaum GmbH \* Hauptstraße 100 \* 66978 Merzalben  
Tel. 06395/1845 \* Fax 06395/8815  
nussbaumreisen@t-online.de \* www.nussbaum-omnibusreisen.de

#### Reisen 2011

31.03.-03.04.	<b>Saisoneröffnungsreise ins Blaue.</b> Sehr schönes Hotel. Ein reizvoller Kurort 4 Tage ist Ausgangspunkt für unsere Ausflugsfahrten	3 x HP Sonderpreis 209,- €
13.04.-17.04.	<b>5-tägige Frühlingsreise</b> an den <b>Gardasee/Italien.</b> Ausflüge.	4 x HP 289,- €
20.04.-25.04.	<b>Osterreise nach Schottland.</b> Rundreise u.a. York - Newcastle - Edinburgh - das 6 Tage Schottisches Hochland - Loch Ness - Glasgow und Gretna Green.	5 x HP 589,- €
28.04.-04.05.	1 Woche <b>Südtirol zur Apfelblüte.</b> Komforthotel in Natz 3***S	6 x HP 459,- €
25.05.-29.05.	<b>Reise in die schöne Oberlausitz.</b> Ausflugsfahrten in die <b>Sächs. Schweiz mit</b> 5 Tage <b>Schiffahrt</b> und nach <b>Dresden (Elbflorenz)</b> mit Grünem Gewölbe	4 x HP 375,- €
01.06.-05.06.	<b>Von der Donau zur Moldau.</b> Mit Bus und <b>Schiff</b> über <b>Passau - Linz</b> - nach <b>Südböhmen</b> 5 Tage nach <b>Krumau/Weltkulturerbe</b> und ins schöne Budweis. Hotel 4****.	4 x HP 395,- €
09.06.-13.06.	<b>Nordfriesischer Inselzauber!</b> Insel Sylt - Insel Föhr - Hallig Hooge. Per Bus, Autozug 5 Tage und Fähre erkunden wir diese Inselwelt. Inkl. Planwagenfahrt auf der Hallig.	4 x HP 469,- €
16.06.-19.06.	<b>Lermoos - Zugspitzarena mit Bergfeuer auf den umliegenden Bergspitzen.</b> Ausflug ins Wettersteingebirge und Musikabend.	3 x HP 295,- €
23.06.-26.06.	<b>„Bergwahninn“</b> in der Schweiz. Ab Zermatt mit der <b>Monte-Rosa-Bahn auf den</b> 4 Tage <b>Gornergrat</b> mit Blick in die Welt der 23 Viertausender.	3 x HP 369,- €
02.07.-09.07.	<b>„Inselwoche“</b> Erholung auf der <b>Sonneninsel Fehmarn/Ostsee.</b>	7 x HP 625,- €
23.07.-31.07.	<b>Mecklenburger Seenplatte - Müritz/Hotel am See.</b> Ausflüge u.a. <b>Schwerin - Insel Rügen</b> 9 Tage <b>Fischland-Darß - Wismar.</b> Über Berlin nach <b>Cottbus - Spreewald</b>	8 x HP 799,- €
14.08.-20.08.	<b>„All inklusive“ Wohlfühltag</b> am <b>Klopeiner See/Kärnten.</b> Inkl. Ausflüge.	6 x HP 439,- €

**Herbstreisen in die Berge, nach Istrien und nach Umbrien/Italien!**  
Interesse? Einfach nachfragen!

#### Musicalfahrten nach Stuttgart. Udo Jürgens: „Ich war noch niemals in New York“

29.06. Mittwoch. Veranstaltung um 14.30 Uhr. Kategorie II inkl. Andere Kat. auch möglich. 120,- €

#### Tagesfahrten

19.03.	<b>Domstadt Köln</b> - Tolle Einkaufsstadt und Möglichkeit zum Besuch der Ausstellung „Der Pharaon kommt nach Köln/Sein Grab und die Schätze“. Eintrittskosten extra. 7.00 Uhr	37,- €
03.04.	<b>Frühlingsfahrt ins Blaue,</b> 8.30 Uhr	23,- €
25.04.	Ostermontag. <b>Miltenberg incl. Schiffahrt</b> mit dem <b>Musikdampfer MS Bachus.</b> Miltenberg ohne Schiffahrt. Individueller Aufenthalt. 8.00 Uhr	64,- € 30,- €
01.05.	<b>Fahrt ins Blaue</b> - in die besondere Welt der Spiritualität und Leichtigkeit!!! 7.30 Uhr	35,- €
08.05.	<b>Muttertagsfahrt</b> - Nordschwarzwald mit Kloster Hirsau/Führung und Aufenthalt in Calw. 8.00 Uhr	27,- €
19.05.	Fahrt nach Haibach ins <b>Stammwerk Modemarkt Adler.</b> Frühstück - Mittagessen und <b>Schiffahrt in Aschaffenburg</b> alles inbegriffen zum Super-Schnäppchenpreis!! 6.00 Uhr	37,- €
14.06.	Pfingstdienstag. <b>Echternach/Luxemburg</b> zur <b>Springprozession/Weltkulturerbe</b> seit 2010. Danach in der Stadt nachmittags Aufenthalt mit schönem Unterhaltungsprogramm. 8.00 Uhr	29,- €
19.06.	<b>Blumeninsel Mainau - Bodensee.</b> Eintritt inklusive. 6.00 Uhr	45,- €
03.07.	<b>Koblenz - Bundesgartenschau.</b> Eintritt inklusive. 8.00 Uhr	44,- €
31.07.	<b>Rust - Europaparkbesuch</b> u. Eintritt zur <b>Livesendung „Immer wieder Sonntag“</b> 6.00 Uhr	48,- €

Interesse an unserem kompletten Jahresprogramm 2011? Einfach anrufen!

**GEBÄUDEREINIGUNG**  
**ASSO**  
**INH. G. STUTTERICH**  
Tel. (0 63 31) 4 48 07  
Ihr Spezialist für Glas-, Büro-,  
Bauschluss-, Teppich-, Polster-  
möbelreinigung und Wintergarten

BEI UNS FINDEN SIE MEHR  
ALS SIE ERWARTEN!

**BOSCH**  
Stabmixer „MSM 6260“,  
400 Watt

59.99\*  
39.99



**PFUNDSTEIN**  
so nah, so gut, so sympathisch!  
Haus & Co  
Linderbachstr. 27 • 66976 Riedelben • Telefon 06331 142913  
www.fachmarkt-pfundstein.de  
Montag - Freitag 7:30 - 18:00 Uhr • Samstag 8:00 - 13:00 Uhr

## Ihr Friseur Intensiv-Fortbildung zum Farb-Spezialisten

Sabrina Landau von „Ihr Friseur“ darf jetzt den Titel „Master of Color“ ein Diplom des Wella Friseur Services tragen. RWT hat nachgefragt!

**Warum ist es wichtig im Bereich „Farbe“ auf dem neuesten Stand zu sein?**

**Sabrina:** Farbveränderungen ist eine der meistgefragtesten Dienstleistungen im Salon. Aber die Anforderungen an den Friseur werden dabei immer komplexer, denn die Kundin oder der Kunde verlangen zunehmend maßgeschneiderte und natürlich wirkende Ergebnisse und außerdem macht die Forschung auf diesem Gebiet rasante Fortschritte.

**Was ist der Unterschied zwischen den früheren Farbtechniken?**

**Sabrina:** Die Farben heute sind schöner und leuchtender. Vor allen Dingen nicht mehr so aggressiv wie früher. Die einzelnen Schritte sind unkomplizierter und nicht mehr so aufwendig.

**Wo fand die Fortbildung statt und wie lange dauerte der Intensiv-Kurs?**

**Sabrina:** Der Kurs fand in Düsseldorf statt. Über einen Zeitraum von fünf Tagen, also dreißig intensive Stunden, um sich mit der Materie auseinander zusetzen.

**Welche Erfahrungen konnten Sie mitnehmen?**

**Sabrina:** Für mich persönlich war es eine schöne Erfahrung und ich werde die Kurse auf jedenfall wieder besuchen. Insbesondere konnte ich neues rund um das Thema Pastell-Coloration lernen.

**Erhielten Sie eine Auszeichnung und wurden die Lerninhalte überprüft?**

**Sabrina:** Ja ich erhielt ein Art Diplom und damit stellt der „Master of Color“ ein verlässliches, Orientierung gebendes Qualitäts-Kennzeichen dar, denn damit hat der mit diesem Diplom ausgezeichnete Friseur in einer Abschlussarbeit unter Beweis stellen müssen, dass er alle Aspekte rund um Profi-Haarfarbe beherrscht.

**Wie wichtig ist für „Ihr Friseur“ regelmäßige Weiterbildung?**

**Sabrina:** Für unser Team ist das sehr wichtig um unseren Kunden immer die neuesten Techniken und Frisuren vorstellen zu können.

**Wo sehen Sie die Farbtrends 2011?**

**Sabrina:** Blond mit Pastell-Tönen und das Painting-Verfahren. Dies garantiert natürliche Farbergebnisse. Der Trend geht zur Natürlichkeit. Text und Foto: SH



## MODEHAUS SCHAAF PRÄSENTIERT NEUE FRÜHJAHRSMODE



Fotos: SH

www.ihr-friseur-in-rodalben.de

Master of Color

typgerecht  
trendgerecht  
maßgeschneidert  
natürlich

ihr FRISSEUR

Inn. Dotis Fremgen

Poststraße 2  
66976 Rodalben

Telefon: 0 63 31 - 23 90 92

# Endlich: Eheringe aus Silber!

Worauf zukünftige Brautleute lange gewartet haben, wird endlich Wirklichkeit.

Wegen des Trends zu Silberschmuck können auch silberne Eheringe eine Alternative sein zu dem noch höherwertigen Weißgold. Manchen war bei Weißgold der Preis oft eine Hürde. Wem also Silber – das augenblicklich „trendy“ ist – besser als Weißgold erscheint, wird in der brandneuen Kollektion bei Juwelier Barth sicher fündig.

Der Hersteller BREUNING reagiert zusammen mit Juwelier Barth auf die Wünsche der Brautpaare: Bei den Ringen für die Frau setzen echte Diamanten einen liebevollen und wertvollen Akzent. Ein markantes Design zieht sich durch die ganze Kollektion, wo dann auch der Mann ganz sicher sein zweites Lieblingsstück finden kann.

Auf der ersten großen Schmuckmesse dieses Jahres wurden die Neuheiten erstmals vorgestellt und Juwelier Barth hat auch sofort gehandelt. Zitat: „Die gefühlt hochwertige Qualität der Ringe made in Germany, mit Diamanten verziert und mit einer Platin-Veredelung versehen, hat uns umgehauen. Das ist genau das, was die Menschen mögen!“. Besondere Härteverfahren beim Hersteller BREUNING sichern dem relativ weichen Material Silber dennoch sehr gute Gebrauchseigenschaften zu. Dies wurde zudem durch unabhängige Prüfungen durchweg bestätigt.

Dabei ist die Preislage bis zu 200.- € für das ganze Paar als absolut günstig anzusehen. Schnelle Lieferbarkeit in den passenden Größen werden durch den deutschen Hersteller ermöglicht. Auch Sonderwünsche können flexibel erfüllt werden. Text: Privat

JUWELIER BARTH

BREUNING

Rodalben\* Hauptstr. 167

0 63 31-165 55

Partnerringe massiv Silber 925/- platinert und mit echten Diamanten!

AIRFIELD • CAMBIO • MARC AUREL • NICE

SCHAAF

DAS MODEHAUS

WUNDERSCHÖNE NEUE FRÜHJAHRSMODE

+  
**NEUE „NOT YOUR DAUGHTERS JEANS“**  
**IN VIELEN FARBEN**

DIE JEANS AUS USA MIT SUPER-SCHLANKMACHEFFEKT  
 MACHT EINE GRÖßE SCHLANKER • SUPER BEQUEM  
 EXKLUSIV BEIM SCHAAF

DAMEN & HERRENMODEN SCHAAF  
 Hauptstr. 33 • Tel. 06333-2402 • WALDFISCHBACH-BURGALBEN

MINX • BASLER • RABE • BRAX • TAIFUN



CARAT 4 LIFE

Fitness-einfach günstig ab 19,90

- 365 Tage geöffnet
- Minerale + Vitamine unlimited

www.carat4life.de

Eisenbahnstr. 9 Tel. 0 63 31-21 65 21  
 66976 Rodalben info@carat4life.de

# Die Spanndecke - Renovierungsdecke

Eine neue Decke an nur einem Tag incl. Beleuchtung - und das ganze fast ohne Schmutz!

Und so wirds gemacht: Die alte Decke bleibt drin. Die Spanndecke wird in beliebiger Höhe darunter in einen Alurahmen an der Wand eingespannt. Farbe, Form, glänzend o. matt, Einbaustrahler, Hängeleuchten, indirekte Beleuchtung etc. sind frei wählbar.

1. Die Decke wird exakt vermessen ca. 1 Stunde,
2. Lieferzeit ca. 14 Tage,
3. Einbau 1 Tag,
4. nächster Renovierungstermin > 30 Jahre.

## Eigenschaften

- Spanndecken sind für nahezu jede Raumnutzung geeignet incl. Reinraum
- Küchen, Bäder, sämtliche Privat- u. Geschäftsräume, Labore, etc.
- Sie sind erhältlich in allen möglichen Farben, Formen, glänzend oder matt
- Montiert an einem Tag incl. Beleuchtung
- Antistatisch
- Leicht zu reinigen
- Reinigungsintervalle i.d.R. 1x alle 1-2 Jahre, Dauer ca. 15 Min.
- Optisch ansprechend
- Extrem langlebig und robust
- Schall- u. wärmedämmend
- Beleuchtung frei wählbar z.B. Einbaustrahler, Hängeleuchten, indirekte Beleuchtung, Lichtdecken, Glasfaser-Sternenhimmel etc.
- Faire Preise
- uvm.

Besuchen Sie unsere Ausstellungsräume und lassen sich umfangreich und kompetent beraten. Vereinbaren Sie einen Termin mit uns zu kundenfreundlichen Telefonzeiten von 14:00 - 19:00 unter 06331 - 14 12 91.

Malermaler- u. Spanndeckenfachbetrieb Stefan Ebelshäuser - Raum und Fassadengestaltung in Obersimten



Vorher



Nachher

Text und Fotos: Privat



## TBG WESTPFALZ

TBG Transportbeton Westpfalz GmbH & Co. KG

66954 Pirmasens-Fehrbach

Industriegebiet, Staffelberg 6

Tel. 06331 228786 · Fax 06331 228797

E-Mail: [verkauf@tbg-westpfalz.de](mailto:verkauf@tbg-westpfalz.de) · [www.tbg-westpfalz.de](http://www.tbg-westpfalz.de)



Transportbeton  
Betonpumpen

# AUSBAU & FASSADE

STUCKATEURGESCHÄFT

PETER GERMANN

AM HORBERG 26

66976 RODALBEN

TEL. 06331 / 16732

FAX. 06331 / 144750

MOBIL. 0179 / 1791343



## WERKSVERKAUF VON FASSADENFARBEN

MADAY QUALITÄTSFARBEN GMBH  
INDUSTRIESTRASSE 19  
66981 MÜNCHWEILER  
TEL.: 06395 / 598

KONTAKT@MADAY.DE  
WWW.FASSADENFARBEN.COM

Jetzt können auch Privatleute in unserer Region Fassadenfarben in Profi-Qualität direkt beim Hersteller kaufen. Maday Qualitätsfarben, seit 1971 Hersteller hochwertiger Farben, bietet seit Neuestem einen günstigen Werksverkauf im Industriegebiet Münchweiler.

Privatkunden erhalten Malermeister-Qualität zum Fabrikverkaufs-Preis und eine große Auswahl schöner Fassaden-Farbtöne. Besonders wichtig dabei: Jeder Kunde wird individuell und äußerst fachmännisch beraten.

Musterwände, an denen man die Fassaden-Farbtöne „in echt“ sieht und besondere Original-Farbmuster erleichtern die Farbton-Auswahl. Damit die Freude an der neuen Fassade lange währt, setzt Firma Maday auf modernste Farb-Technologie: Fassadenfarben mit Selbstreinigungseffekt und Atmungsaktivität garantieren eine sehr lange Lebensdauer. Farben von Maday Qualitätsfarben werden seit Jahrzehnten von namhaften Firmen der Region verarbeitet.

Nun können auch Privat-Anwender von dieser hohen Farbqualität profitieren:  
Mo. - Fr. 8-16:00. Internet: [www.maday.de](http://www.maday.de).





## Rasenschäden beheben

Kälte und Schnee haben dem Rasen stark zugesetzt - überall sind die Flächen gelb und voller Moos. Zur Bekämpfung des

Mooses setzen Sie zunächst

bei trockenen Bedingungen Finalsan

RasenMoosfrei\* ein - das Mittel

wirkt bereits ab 10°C. Das abgestor-

bene Moos können Sie bald darauf

entfernen. Als nächstes bestimmen Sie

den pH-Wert mit dem pH-Bodentest

- denn eine mögliche Ursache für das

Mooswachstum ist ein zu niedriger

pH-Wert. Liegt der Wert unter 6,5

streuen Sie Azet VitalKalk. Die Düngung

mit Azet RasenDünger erfolgt dann ca. 2

Wochen später. Haustiere werden durch

Rasenpflegeprodukte von Neudorff nicht gefährdet.

Nach dem Ausbringen, bzw. Abtrocknen kann der Rasen

sofort, wieder betreten werden.



## Braune Blätter an Immergrünen

An vielen Kirschlorbeepflanzen und anderen

Immergrünen sind jetzt deutliche

Blattschäden vor allem an den oberen

Blättern zu erkennen. Die Blätter sind braun

und vertrocknet. Es handelt es sich hierum

Frostschäden. Kirschlorbeeren schneiden

Sie zurück und düngen mit Azet Koniferen

Dünger. Rhododendren regenerieren sich

gut nach Gießbehandlungen mit Algan

Wachstumshilfe und dem homöopathischen

Pflanzen-Elixier. Der Rückschnitt erfolgt

hier nach der Blüte.

**Pflanzenschutz-Tipp:** Geschwächte Pflanzen sind

besonders anfällig für Pilzkrankungen - behandeln Sie

daher geschädigte Gehölze bei Temperaturen über 15°C

vorbeugend mit Fungisan Rosen- und Gemüse-Pilzfrei.



\*Biozide sicher verwenden. Vor Gebrauch stets Kennzeichnung und Produktinformation lesen.

## BETTENGALERIE

e.Kfm. Rudi Klensch

Ihr Spezialist für Haustextilien:

Frottier- und Bettwaren • Tisch- und Bett-  
wäsche • Matratzen und Lattenroste

Wir freuen uns  
auf Ihren  
Besuch:

Zweibrücken  
Hallplatz-Galerie  
1. OG, Telefon  
(0 63 32) 90 38 33

### Teilräumungsverkauf

Kuschelige Bieber- und Flanellbettwäsche  
aus dem Hause Janine und Estella.

### Sie brauchen NEUE Matratzen???

Wir liefern „frei Haus“ und entsorgen  
Ihre alten Matratzen, Rahmen und Bettwaren kostenlos

## Top-Angebot

Sichern Sie sich *jetzt* schon unser Angebot  
Fassadenanstrich mit Lotusan

(Abperleffekt, hochqualitativ)

statt 18,- €/m<sup>2</sup> jetzt nur **12,<sup>90</sup>** €/m<sup>2</sup>

inkl. Gerüst, Abstrahlen, An- u. Abfahrt usw.

Auf Ihre Anfrage freut sich Ihr

## Malerbetrieb Küntzler

Tel. 0 63 85 / 92 58 56 oder 0151/17 66 28 08

STEFAN  
**FREYBERGER**  
GARTEN- UND LANDSCHAFTSBAU

- ▶ Bagger- und Erdarbeiten
- ▶ Anlagenbau
- ▶ Steinarbeiten
- ▶ Abbrucharbeiten
- ▶ Mäh-/Rodungsarbeiten



Kettelerstraße 15  
66976 Rodalben

Telefon 06331 -10 484  
Mobil 0172 - 94 62 496

## Frisch in den Frühling - das gilt auch für Ihr Auto

Väterchen Frost hat sich verabschiedet und der Frühling steht endlich vor der Tür. Damit Sie ganz sicher sein können, dass Schnee und Eis spurlos an Ihrem Fahrzeug vorübergegangen sind, laden wir Sie zum Frühlings-Check für 9,95 € ein.

### Unser Frühlingsprogramm für Ihr Auto beinhaltet:

- Profilkontrolle und Luftdruck
- Batterie
- Stoßdämpfertest
- Ölwechsel
- Beleuchtungsanlage
- Kontrolle von Scheibenwisch- und Bremsanlage, sowie
- aller Flüssigkeitsstände
- Prüfung sämtlicher Filter und Keilriemen, sowie von Lack,
- Unterbodenschutz und Auspuffanlage



Vereinbaren Sie jetzt Ihren Frühlings-Check Termin unter der Telefonnummer 06331-23140.

## Alle Marken!

## Alle Arbeiten!

## Alles günstig!

# Auto

# Auto®

## J. Bold Automobile

Telefon 06331/2314-0

www.jbold-automobile.de



**AVIA Station Marc Riedler**

## Monatsspecial-März

1 Dose Red Bull, sowie  
1 Riegel Mars,  
Snickers od. Twix

Ab sofort  
Hermesversand  
Annahmestelle!

HERMES  
LOGISTIK  
GRUPPE

150 Euro Pfand

5 Stück  
Bäcker-  
Brötchen  
0,99€

**Bistro Ecke**  
mit leckeren  
Snacks!

Zeppelinstr. 6-12  
66953 Pirmasens  
Öffnungszeiten: Mo-So 6.00-22.00 Uhr

## Neuer Pächter erweitert Angebot



Die Avia-Tankstelle in der Zeppelinstraße 6 bis 12, (unterhalb der Höfelsgasse) hat einen neuen Pächter. Marc Riedler aus Pirmasens (rechts im Bild), der bereits im elterlichen Geschäft Erfahrungen sammelte, wird künftig mit seinen zehn Mitarbeitern die Kunden an der Selbstbedienungs-Tankstelle beraten und bedienen.

Die Tankstelle wurde umgebaut um den Anforderungen der Kunden an einen modernen Tankshop gerecht zu werden. Neu eingerichtet wurde auch ein moderner 80 Quadratmeter großer Einkaufsshop. Im Angebot sind Getränke, Süßwaren, belegte Brötchen, Zeitungen, Zeitschriften und diverses Autozubehör. Die Backstation offeriert täglich frische Backwaren, darunter Butter Croissants, Brötchen und Laugenbretzeln. In der Bistroecke gibt es neben einer

Kaffeebar kleine und große leckere Snacks und vieles mehr.

Der Firmeninhaber bietet im März auch ein preiswertes Monatsspecial an (siehe unsere Werbeanzeige). Die Kunden werden somit werktags zwischen 6 und 22 Uhr und an den Wochenende zwischen 7 und 22 Uhr versorgt. Ab sofort gibt es auch eine Hermesversand-Annahmestelle. Neben diesen Öffnungszeiten kann mit jeder EC-Karte auch der Tankautomat benutzt werden.

Mit dem neuen Angebot an die Kunden wird in der Innenstadt eine Lücke geschlossen“, betont Riedler. Künftig gehöre die Scheu vor dem Tankautomat der Vergangenheit an.

**Text und Foto: Bott**

# RWT

*Günstig werben in unserer Region!*

Monatliche Haushaltsverteilung!  
UG Rodalben, UG Waldfischbach-Burgalben,  
UG Thaleischweiler-Fröschen, UG Wallhalben  
sowie in den Orten Ruppertsweiler,  
Fehrbach und Pirmasens-Sommerwald

**Bei Fragen:**

0176-60800175, Mathias Edrich

## 35-Stunden-Weiterbildung für Bus und Lkw nach BKrFQG

Seit 10. September 2008 (Personenverkehr) beziehungsweise seit 10. September 2009 (Güterverkehr) sind Bus- und Lkw-Fahrer verpflichtet, alle 5 Jahre an einer Weiterbildung gemäß dem Berufskraftfahrer-Qualifikations-Gesetz (BKrFQG) teilzunehmen. Diese gesetzliche Verpflichtung betrifft alle Fahrer, die gewerbliche Fahrten durchführen und mit Fahrzeugen der Klassen C/CE, C1/C1E, D1/D1E, D/DE unterwegs sind.

Der Fahrer muss die Weiterbildung Lkw oder Bus im Inland oder in dem EU-Mitgliedsland erwerben, in dem er beschäftigt ist. Dafür absolviert der Fahrer 35 Stunden Schulung in Einheiten von mindestens 7 Zeitstunden (zum Beispiel 5 mal 7 Stunden).

Ein Teil der Weiterbildung kann auf Übungen auf einem besonderen Gelände im Rahmen eines Fahrertrainings oder in einem leistungsfähigen Simulator entfallen. Es gibt in der Weiterbildung keine Prüfung. Als Nachweis der Weiterbildung wird dem Fahrer, wenn er die entsprechenden Teilnahmebescheinigungen vorlegt, die Schlüsselzahl 95 in den Kartenführerschein eingetragen.

Text: EU-BKF

### 35-Stunden-Weiterbildung

Die erste Weiterbildung nach BKrFQG ist zu absolvieren:

- \* für Busfahrer bis einschließlich 9. September 2013,
- \* für Lkw-Fahrer bis einschließlich 9. September 2014.

Um die Weiterbildung mit der Gültigkeit des Führerscheins gleichlaufen zu lassen, kann bei entsprechendem Ablaufdatum des Führerscheins die Weiterbildung bis einschließlich 9. September 2015 bei Busfahrern und bei Lkw-Fahrern bis einschließlich 9. September 2016 erfolgen.

i

## Rudi's Fahrschule

Fahrschule aller Klassen  
Pirmasens • Vinningen • Thaleischweiler

Tel. 0 67 31 - 22 93 81 • Mobil 01 71-2 82 04 25



Zugelassener  
Bildungsträger nach AZWW

### LKW- und BUSFAHRER aufgepasst!

### 35-Stunden-Weiterbildung jetzt bei uns!

Die erste Weiterbildung nach BKrFQG ist zu absolvieren:

- \* für Busfahrer bis einschließlich 9. September 2013,
- \* für Lkw-Fahrer bis einschließlich 9. September 2014.



- Erste Hilfe Kurse im Haus
- Finanzierung des Führerscheins
- Berufskraftfahrer Ausbildung
- Ladungssicherung nach VDI 2700
- Umschulung und berufliche Fortbildung mit Bildungsgutschein der Agentur für Arbeit
- Motorrad Sicherheitstraining

Geschäftsstellen:

Zweibrücker Str. 9, 66957 Vinningen • Dankelsbachstr. 28, 66953 Pirmasens • Hauptstr. 8, 66957 Thaleischweiler

## Gemeindepsychiatrische Versorgung in der Südwestpfalz

Hilfe, wenn die Seele leidet. Es gibt in zunehmendem Maße Menschen, die dem Tempo und dem Leistungsdruck unserer Gesellschaft nicht gewachsen sind. Inzwischen sind Menschen mit ernsthaften psychischen Störungen in unseren Krankenhäusern ebenso häufig zu treffen wie Diabetiker und Herzpatienten. Hinzu kommt eine zunehmende Zahl von Demenz-Patienten mit behandlungswürdigen Auffällig-

keiten. Dr. Stephan Rambach, Chefarzt der Abteilung für Psychiatrie und Psychotherapie am Städtischen Krankenhaus Pirmasens, lädt am Mittwoch den 13. April 2011 um 18:00 Uhr im Konferenzraum im I UG. zu einem Vortrag „Gemeindepsychiatrische – Versorgung in der Südwestpfalz“ ein. Betreut werden Menschen, die sich in Krisensituationen befinden, die sie zuweilen selbst nicht wahrnehmen und in ihrem hilfeseuche Verhalten gestört sind. Gerade Einsamkeit, Arbeitslosigkeit, sowie Vorurteile in der Bevölkerung und damit seelische und materielle Not belasten das Leben auch ehemaliger Psychiatriepatienten trotz aller Reformbemühungen in erschreckender Weise. Psychisch kranke Menschen finden eine breite Auswahl von Therapiemöglichkeiten und besonderer Lebenshilfe in diesem modernen Versorgungskonzept im Städtischen Krankenhaus, welches für die gemeindepsychiatrische Versorgung der Region Südwestpfalz verantwortlich ist. Ziel der Gemeindepsychiatrie ist es psychisch kranke Menschen als Mitbürger mit vielfältigen Kompetenzen - neben ihrer Erkrankung - zu sehen. Für diesen Weg benötigen diese Menschen außer therapeutischer Hilfe auch Unterstützung bei der Bewältigung des Alltags. Heute weiß man, dass auch chronisch psychisch erkrankte Menschen in der Gemeinde leben können und, dass selbst bei einem langjährigen Krankheitsverlauf noch deutliche Besserungen eintreten können. Veranstaltet wird dieser Vortrag vom Förderverein Patientenforum im Städtischen Krankenhaus Pirmasens.



Dr. Stephan Rambach,  
Chefarzt der Abteilung für Psychiatrie und Psychotherapie

## Tinnitus - Technische Neuentwicklungen in der Tinnitusbehandlung

Es hämmert, brummt, pfeift und rauscht. Tinnitus – das berühmte Ohrensausen, oder der Feind im Ohr. Für Patienten ist es die Hölle. Mehrere Millionen sind von Tinnitus betroffen. Der Förderverein „Patientenforum“ im Städtischen Krankenhaus Pirmasens lädt zum Vortrag mit Herrn Dr. med. Christian Heib, niedergelassener HNO-Arzt und Prof. Dr. Wolfgang Delb, von der Phoniatrie und Pädaudiologie der Universitätsklinik

Mannheim, am Dienstag, den 7. April 2011 um 18.00 Uhr im Städtischen Krankenhaus Pirmasens im I. Untergeschoss ein. „Tinnitus - Technische Neuentwicklungen in der Tinnitusbehandlung?“ Tinnitus ist der medizinische Fachausdruck für Ohrgeräusche oder Ohrensausen. In den letzten Jahren haben Tinnitus - Erkrankungen stetig zugenommen. Neben äußeren Einflüssen, wie Krach oder Lärm können auch hoher Blutdruck und Durchblutungsstörungen Auslöser sein. Eine wesentliche Rolle beim Entstehen von belastendem Tinnitus spielt aber die Psyche: Stress, Überarbeitung und seelische Belastungen begünstigen den Ausbruch der Krankheit zusätzlich. Eine permanente Geräuschkulisse begleitet fortan das Leben der Betroffenen. Ein ständiger Ton, mal als Pfeifen, mal als Klicken oder Klingeln. Er kann in verschiedenen Frequenzen auftreten, und wenn die Geräusche aus der Umgebung leiser werden, kehrt nicht etwa Ruhe ein, stattdessen wird es dann von innen umso lauter. Tinnitus lässt sich nur in den ersten drei Monaten heilen. Ist er chronisch geworden helfen Retraining (Verhaltenstherapie) und teilweise Noiser, eine Art Hörgerät, das ein Gegengeräusch erzeugt um die Wahrnehmung von den Ohrgeräuschen abzulenken. Auch wenn der Tinnitus bleibt, ist dies kein Grund zur Verzweiflung. Veranstaltet wird dieser Vortrag vom Förderverein Patientenforum im Städtischen Krankenhaus Pirmasens, der HNO Kooperation Südwestpfalz und vom MEDI Pirmasens.



Dr. med. Christian Heib,  
niedergelassener HNO-Arzt

Ihre **NUMMER EINS** in Sachen Kommunikation und Datentechnik!



**HERRLICH TK-Systeme**  
Technik für Sprache, Daten, Netze, Licht

Alleestraße 12 • 67714 Waldfishbach-Burgalben

Filiale Waldfishbach-Burgalben: 0 63 33 / 99 330-0  
Filiale Rodalben: 0 63 33 / 99 330-23  
Fax: 0 63 33 / 99 330-20

[www.he-tksysteme.de](http://www.he-tksysteme.de)

[www.kh-pirmasens.de](http://www.kh-pirmasens.de)

## Aktuelle Veranstaltungen am Städtischen Krankenhaus Pirmasens gGmbH



### Veranstaltungskalender März/April 2011

- 09.03. 18:00 Vortrag: Schilddrüsenchirurgie heute - eine Herausforderung - Öffentlicher Vortrag von Dr. Tamer Koru, Oberarzt der Klinik für Allgemein- und Viszeralchirurgie. Der Eintritt ist frei.
- 15.03. 17:00 Selbsthilfegruppe Angst- und Panikattacken
- 15.03. 19:00 Elternabend - Infos für Schwangere und werdende Väter
- 16.03. 18:00 „Arthrose an der Hand - Ursachen, Diagnostik und therapeutische Möglichkeiten“ Öffentlicher Vortrag von Dr. Ute Deubel
- 28.03. 19:00 Fibromyalgie Selbsthilfegruppe
- 04.04. 17:00 Themenabend für Angehörige von Demenzerkrankten
- 04.04. 18:00 Herzpatienten Selbsthilfegruppe-Treffen
- 05.04. 17:00 Selbsthilfegruppe Angst- und Panikattacken
- 05.04. 19:00 Al-Anon Selbsthilfegruppe für Angehörige und Freunde von Alkoholkranken
- 06.04. 15:00 Onkologischer Treffpunkt - Betreuung und Information

Weitere Informationen zu den Veranstaltungen erhalten Sie bei Christine Mann unter der Telefon-Nr.: 06331/714-3214, per eMail unter [c.mann@kh-pirmasens.de](mailto:c.mann@kh-pirmasens.de) sowie im Internet unter [www.kh-pirmasens.de](http://www.kh-pirmasens.de)

Förderverein

**Patientenforum**

Städtisches Krankenhaus Pirmasens e.V.

## Braut-, Ball- und Kommunionkleider

Mode im Großstadtstil



## Brautmoden Samira

Am Dinschelt 8, 66957 Vinningen, Telefon (0 63 35) 17 52

**Cock's tail** Die Cocktailmacher  
COCKTAIL-CATERING  
COCKTAIL-CATERING

Reservieren Sie Ihren Termin!

Der Spezialist für Cocktails auf Ihrer nächsten Party, oder als besondere Umrahmung Ihrer Hochzeitsfeier.

„Die mobile Cocktailbar“ können Sie buchen, egal an welchem Ort, zu welchem Anlass oder Zeitpunkt!

Judith Gampfer  
Talstrasse 10  
66978 Clausen

Tel. (06333) 274078  
Fax (06333) 274079  
Mobil 0173-6510474

eMail: info@cockstail.de • www.cockstail.de

# Hochzeitsmesse im Fachmarkt Pfu

Große Resonanz und ein Versp

Vom 14. bis 26. Februar 2011 drehte sich im Fachmarkt Pfundstein alles rund um das Thema Hochzeit. Mit großer Begeisterung präsentierten sich die teilnehmenden Firmen in der Lindersbachstraße 27. So auch das Weingut Oerther, die eigens angefertigte Etiketten als Dankeschön anboten. Optik Mayer, als Kontaktlinsenfachgeschäft aus Rodalben, stellt die Frage: Brille oder Kontaktlinse?

– Für den schönsten Tag im Leben. Samiras Brautmode, Hochzeitskleider einmal in weiß, aber auch als außergewöhnlichen Eyecatcher in der Farbe Rot, konnten die Besucher bestaunen. „Die Trendfarben sind Schwarz-Champagner-rot und lila“, so Frau Greiner von Brautmode Samira. Der Slogan von Brautmode Samira ist „Mode im Großstadtstil“ und verspricht einiges für den aufregendsten Tag im Leben. Den Augenblick für die Ewigkeit festhalten, ist die schöne Aufgabe eines Profi-Fotografen. Erwin Kobel präsentierte eine Auswahl seiner schönsten Hochzeitsbilder inklusive dem passenden Ambiente. Eine wahrlich tolle Attraktion und die Abrundung für die Hochzeitsfeier und die Fahrt ins Glück, war die Stretchlimousine des PM Limousinenservices. Luxus der Extraklasse verspricht die Fahrt in dem 8,20 m langen Fahrzeug. Den Blumenschmuck, insbesondere auch den Autoschmuck zeigte Ramona Schütz. Das Blumenfachgeschäft aus Rodalben bestätigte die Trendfarben weiß und lila für die Saison 2011. Vor Ort konnten die zahlreichen Besucher die Handwerkskunst aus dem Hause „Pfälzerhof – Zum Schokoladengießer“ bewundern. Eine 5-stöckige Hochzeitstorte in der Farbe weiß mit roten Rosen, eine Torte in dem Farbton „Lachs“, aber auch eine Hochzeitstorte in grün mit einem wundervoll arrangierten „Schoko-Bären-Hochzeitspaar“ war nur der Vorgeschmack auf die vielfältige, individuelle Kunst des Meisterkondi-

tors. Die Gaststätte „Zum Grünen Kranz“ stellte ein Menü, dass fast keine Wünsche offen lässt, bietet aber auch ein „Standesamtmü“. Selbstverständlich gehört auch die Frisur zur Festlichkeit. Ihr Ansprechpartner bei der Hochzeitmesse fanden die Interessierten, in der um die Ecke bei Föngarage bei Jasmin Brödel. „Zum „Hochzeitsfriseurtermin nicht nur die Traumfrisur, sondern auch das perfekte Make-up, eine Wimpernverlängerung“, berichtet Jasmin Brödel. Juwelen zeigte in einer besonderen Vitrine die berauschende Villeroy & Boch Eheringe. Hier gab es die unterschiedlichsten Modelle zu bestaunen. Die Inhaber haben gerade eben von einer großen Schmuckbrandneue Kollektion von wunderschönen Partnerringen aus Diamanten mitgebracht: Begeisterung garantiert!“. Selbstverständlich soll nach dem offiziellen Teil der Hochzeitszeremonie auch gefeiert werden, dabei steht Ihnen Judith Gampfer, Die Cocktailmacher, mit individuellen Cocktails zur Verfügung. „Auch die Gastgeber bedanken sich für den regen Zuspruch auf der Hochzeitmesse im Fachmarkt Pfundstein, es haben doch einige Neugierige den Weg nach Rodalben gefunden, um sich über das große Repertoire der Cocktailmacher zu informieren. Das Fazit der Cocktailmacher „Hochzeitsmesse im Fachmarkt Pfundstein, gerne wieder!“, so Judith Gampfer. Steffen Noll, Power & Light sorgt bei der kleinen und großen Feier, für das „richtige“ Licht und die Beschallung. Der Gastgeber – Fachmarkt Pfundstein – präsentierte Hochzeitstische mit namhaften Markenartikeln, wie beispielsweise WMF, Villeroy & Boch,

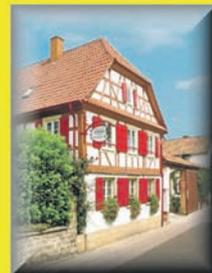


## WMF-Kochclub - Ko

Der WMF Kochclub ist ein „öffentlicher“ Kochkurs mit Verkostung der zubereiteten Speisen. Die Anzahl der Teilnehmer ist begrenzt. Jeder Kurs dauert ca. 1,5 Stunden. Jeder Teilnehmer erhält darüber hinaus kostenlos eine WMF Kochclub-Kochschürze. Diese Kochclub-Kochschürze ist exklusiv für Teilnehmer und nicht im Handel erhältlich. Die Teilnahmegebühr beträgt 20 € pro Person. Sie erhalten in gleicher Höhe einen Gutschein, den Sie im Anschluss an die Veranstaltung beim Kauf von WMF Produkten ab einem Wert von 70 € einlösen können. Die WMF Produkte, mit denen gekocht wird können direkt gekauft werden.

in der Lindersbachstraße 27, diesmal in den F...  
menü zaubern wird. Locker und professionell ko...  
der Zubereitung eines kompletten Menüs bekomme...  
Aroma-Dampf. Ebenfalls wieder mit dabei, das  
Weingut Dieter Oerther - Probieren Sie und  
überzeugen Sie sich von dem Geschmack der  
ausgezeichneten Weine. Genießen Sie die kulina...  
rischen Köstlichkeiten in Verbindung mit dem  
Wein aus dem Sortiment der Familie Oerther.  
Haben Sie Lust bekommen? – dann kochen Sie  
mit! Am Freitag, 31.03 um 14.00 Uhr und am  
Samstag, 10.30 Uhr sind noch einige Termine frei!  
Melden Sie sich direkt in der Lindersbachstraße  
27 oder rufen Sie an unter 06331 – 14 29 13 und  
buchen Sie ihren WMF-Kochclubtermin. Text: SH

WEINGUT  
OERTHER



Wir freuen uns auf Ihren Besuch Fam. Dieter Oerther  
Unterdorfstr. 9 • 76889 Oberotterbach • 06342 - 7305  
zwischen Bad Bergzabern u. Schweigen/Weintor  
Di. + Mi. ab 14.00 Uhr • Sa. + So. ab 17.00 Uhr

# ndstein

rechen für 2012

menü aus, Angebot für die perfekte Hochzeitsfindlichen "gehören e-up oder elier Barth eifalt der ewundern. esse eine Silber mit rständig ch festlich ocktailma- Cocktail- Hochzeits- leugieriger

Leonardo und vieles mehr. Neu im Sortiment ihres Fachgeschäftes finden Sie Hochzeitsgeschenkartikel. Vereinbaren Sie einfach einen Termin im Fachmarkt Pfundstein, Susanne Pfundstein berät Sie gerne ausführlich bei ihrem „Hochzeitstisch“ und allen anfallenden Fragen. Der Fachmarkt Pfundstein bedankt sich bei allen teilnehmenden Firmen. Schon jetzt steht fest, dass die Hochzeitsmesse auch im nächsten Jahr wieder stattfinden wird. „Besser noch, dank der sehr guten Resonanz und den begeisterten Besuchern, wird der Event weiter ausgebaut“, berichtet Susanne Pfundstein. Angedacht ist eine Modenschau zusammen mit Brautmode Samira aus Vinningen. Das Thema natürlich Brautmode und dazu modeln süße „Blumenkinder“. Die Besucher dürfen gespannt sein und können sich schon heute darauf freuen. Text: SH, Fotos: Privat



ochen wie die Profis.....Nach dem großen Erfolg im Herbst 2010, startet der WMF-Kochclub wieder RÜHLING. Wieder dabei, der Showkoch Thilo König, der dieses Mal ein sensationelles Frühjahrs- cht Thilo König mit den versammelten „Kochschülern“ und verrät so manchen Profi-Trick. Neben en Sie Infos zum richtigen Umgang mit Küchenmessern, Anbraten in der Pfanne oder Garen im

## Termine WMF Koch Club im Fachmarkt Pfundstein

WMF  
Koch Club



Das Kochevent im Fachhandel  
Tipps und Anregungen vom Profikoch  
Machen Sie mit!

Donnerstag • 31.03.2011 • 17.30 Uhr  
Freitag • 01.04.2011 • 14.00 und 17.30 Uhr  
Samstag • 02.04.2011 • 10.30 und 14.30 Uhr



so nah, so gut, so sympathisch! **Fachmarkt PFUNDSTEIN**

Tel.: 06331/14 29 13 • Fax: 06331/21 68 62 **Susanne Pfundstein**

Lindersbachstr. 27 • 66976 Rodalben • [www.fachmarkt-pfundstein.de](http://www.fachmarkt-pfundstein.de)

# JUWELIER BARTH



BREUNING



Partnerringe massiv Silber 925/- platinert und mit echten Diamanten!

**Rodalben\* Hauptstr. 167**

**0 63 31-165 55**

Weitere Bilder und viel mehr finden Sie im Internet unter [www.fachmarkt-pfundstein.de](http://www.fachmarkt-pfundstein.de)

## DECORATIONEN CLAUDIA KORZ

**DECOSERVICE**  
**FESTDECORATIONEN** (TISCHE, BUFFET, WÄNDE ETC.)  
**STUHLHUSSENVERLEIH**  
**PRIVATE UND ÖFFENTLICHE EVENTS**  
**U.V.M.**

Am Heidbühl 24 • 66999 Hinterweidenthal  
Fon: 06396.993380 • Mobil: 0171.5768863  
Mail: [decorationenclaudiakorz@web.de](mailto:decorationenclaudiakorz@web.de)

©GD

**MAYER  
OPTIK**

Augenoptikermeister und Optometrist  
Kontaktlinsen-Spezialist  
Alexander Mayer

**SEIT ÜBER 25 JAHREN**

Hauptstraße 114  
66976 Rodalben  
Telefon 06331 18612  
Telefax 06331 16351



# Der neue Opel Antara Dynamisches Crossover-Modell mit zahlreichen Neuerungen

Mit akzentuiertem Außendesign, neuen Motoren, neu abgestimmtem Fahrwerk und einem überarbeiteten Innenraum verbindet der Opel Antara zum Modelljahr 2011 sportives Offroad-Flair mit hohem Nutzwert und urbanem Schick.

Die erneuerte Antriebspalette, bestehend aus zwei Diesel- und einer Benzinvariante, bietet souveräne Fahrleistungen bei deutlich reduzierten Verbrauchs- und Emissionswerten. Zwei verfügbare Getriebevarianten - eine Schalt- und eine Automatik-

version mit jeweils sechs Gängen - wurden ebenfalls neu entwickelt. Das elektronisch gesteuerte Allradsystem des Opel Antara kombiniert die Verbrauchsvorteile eines Fronttrieblers mit den Traktionsvorteilen eines Allradlers. Dabei sind auch hier im

Normalfall die Vorderräder für den Vortrieb zuständig, wobei allerdings der momentane Fahrzustand von der zuständigen Regelelektronik kontinuierlich erfasst wird.

- Akzentuiertes Design mit neu gestalteter Frontpartie
- Neues Antriebsprogramm mit hoher Effizienz und Dynamik
- Aufgewerteter Innenraum mit zusätzlichen Ausstattungsmerkmalen
- Elektronisch gesteuertes Allradsystem mit variabler Kraftverteilung
- Größere Bedeutung des SUV-/Crossover-Segments im Opel-Gesamtportfolio

Funktions- und Sicherheitsumfang mit elektrisch betätigter Parkbremse, einer optischen Schaltanzeige im manuellen Gangwechselmodus der Automatikvarianten, abschaltbaren Front- und Seitenairbags auf der Beifahrerseite zur Montagemöglichkeit eines Kindersitzes, Gurtstraffern und Gurtkraftbegrenzern an den Vordersitzen sowie einem Reifen Reparatur-Set.

### Starke Alternative im europäischen Mittelklasse-SUV Segment

Mit seiner repräsentativen Optik, einem hochmodernen Antriebsangebot, der aktiven Fahrwerksabstimmung, einem wertig-funktionalen Innenraum und dem attraktiven Preis-Leistungs-Verhältnis bietet der Antara eine starke Alternative im SUV-Segment: Die 123 kW/167 PS starke Benzinversion 2.4 ECOTEC in der Ausführung Selection mit Frontantrieb bietet mit einem Basispreis von 26.780 Euro einen sehr günstigen Einstieg ins Antara-Modellprogramm.

Mit dem umfassenden Update des Antara dokumentiert Opel seine Strategie, vorhandene Traditionen, Potenziale und Kompetenzen wieder stärker in den Fokus zu rücken. Den traditionellen Hintergrund bildet in diesem Fall der von 1991 bis 2003 gebaute Frontera. Mit dem Ziel, die Position von Opel im europäischen Automobilmarkt weiter zu stärken, wird zukünftig auch dem SUV- und Crossover-Segment eine größere Bedeutung im Gesamtportfolio zu kommen. Der nächste Schritt in diese Richtung ist das kommende, für das Jahr 2012 geplante SUV im Kompaktformat.

Vor diesem Hintergrund sieht die europäische Marktstrategie für den jetzigen Antara einen Absatz von mehr als 15.000 Einheiten für das Debütjahr 2011 vor. Im weiteren Verlauf ist ein jährliches Verkaufsvolumen von 20.000 Einheiten geplant. Rund 80 Prozent davon sind dabei für die Märkte Großbritannien, Deutschland, Italien und Russland vorgesehen, als verkaufstärkste Modellvariante innerhalb der Baureihe wird die 163-PS-Dieselsonversion mit rund 75 Prozent Anteil erwartet.

Text und Foto: Opel

### Intelligentes Allradsystem mit variabler Kraftverteilung

Droht mangels ausreichender Traktion Schlupf an der Vorderachse, nimmt das System eine stufenlose Umverteilung vor. Je nach Fahrzustand und äußeren Bedingungen reicht die Spanne dabei von 100 Prozent Frontantrieb bis zu einer Kraftverteilung von jeweils 50 Prozent auf Vorder- und Hinterachse - und allen Variationen, die dazwischenliegen.

### Neue Fahrwerksabstimmung mit dynamischer Charakteristik

Passend zur Charakteristik seiner Antriebe tritt der überarbeitete Opel Antara mit einem vollständig neu abgestimmten Fahrwerk an, das Fahrspaß und Agilität mit hohem Reisekomfort verbindet. Neu abgestimmt wurde auch die geschwindigkeitsabhängig wirkende Servolenkung: Sie vermittelt jetzt einen direkteren Straßenkontakt.

Zu den Neuerungen im Bereich Fahrwerk und aktive Sicherheit zählen unter anderem ein optimiertes ABS-System und die serienmäßige Ausstattung mit dem Berganfahr Assistent HSA (Hill-Start-Assist), die ein Zurückrollen des Fahrzeuges beim Anfahren an Steigungen verhindert. Zum ausgewogenen Handling und zur repräsentativen Optik des sportlichen Crossover-Modells tragen - je nach Modellvariante und Ausstattung - markant gezeichnete Leichtmetallräder im 17-, 18- oder 19-Zoll-Format bei.

### Weiterentwickeltes Design mit klarer Markenzugehörigkeit

Zu den sichtbaren Kennzeichen des neuen Opel Antara zählt das akzentuierte Außendesign: Ein neuer Frontgrill mit verchromter Einfassung, markentypischer Chrom-Querspange und dem dreidimensional gestalteten Markenlogo setzt hier ebenso Akzente wie neue Nebelscheinwerfer, Rückleuchten mit neuer Grafik sowie markante Unterfahrschutz-Bleche an Front und Heck.

Das ebenfalls überarbeitete Interieur bietet neue, hochwertige Verkleidungs- und Bezugsstoffe, Instrumente in neuer Grafik, eine neu gestaltete Mittelkonsole mit zusätzlichen Ablagemöglichkeiten und die stilvolle Lederoption Mondial Hellgrau. Dazu kommt ein erweiterter

## Die Opel Design Edition.



Abb. zeigt Sonderausstattungen.

DU BIST ES

## Der Opel Meriva und der Opel Astra mit bis zu 2.890,- € Preisvorteil!<sup>1</sup>



Wir leben Autos.



Die PKW Anschlussgarantie für Ersthalter nach den Bedingungen der CG Car-Garantie Versicherungs-AG bis max. 160.000 km. Der Garantieschutz ist auf den Zeitwert des Fahrzeuges zum Eintritt des Garantiefalles begrenzt. Bei allen teilnehmenden Opel Partnern. Mehr Informationen auf [www.opel-garantie.de](http://www.opel-garantie.de)

Der Opel Meriva und der Opel Astra. Jetzt als Design Edition mit Preisvorteil und serienmäßiger Komfortausstattung inklusive:

- Designräder
- Lederlenkrad
- Solar Protect®-Wärmeschutzverglasung im Fond
- Nebelscheinwerfer

Fahren Sie schöner und vereinbaren Sie jetzt Ihren Probefahrtstermin.

### Oder günstig finanzieren, zum Beispiel:

für den Opel Meriva Design Edition mit 1.4 ECOTEC®, 74 kW	für den Opel Astra 5-Türer, Design Edition mit 1.4 ecoFLEX, 64 kW
<b>Monatsrate 249,- €</b>	<b>Monatsrate 239,- €</b>
<small>Monatsrate: 249,- €, Anzahlung: 0,- €, Netto-Darlehensbetrag: 17.457,- €, Schlussrate: 8.024,- €, Laufzeit: 49 Monate, Kaufpreis bei Finanzierung: 17.457,- €, Effektiver Jahreszins: 4,90 %, Sollzinssatz gebunden: 4,79 %, Bearbeitungsgebühr: 0,- €, Gesamtbetrag: 19.976,- €</small>	<small>Monatsrate: 239,- €, Anzahlung: 0,- €, Netto-Darlehensbetrag: 16.144,- €, Schlussrate: 6.958,- €, Laufzeit: 49 Monate, Kaufpreis bei Finanzierung: 16.144,- €, Effektiver Jahreszins: 4,90 %, Sollzinssatz gebunden: 4,79 %, Bearbeitungsgebühr: 0,- €, Gesamtbetrag: 18.430,- €</small>

Angebote der GMAC Bank GmbH, für die das Autohaus Schechter GmbH & Co. KG als ungebundener Vertreter tätig ist.

Kraftstoffverbrauch in l/100 km Opel Meriva Design Edition 1.4 ECOTEC®, 74 kW, innerorts: 7,9, außerorts: 5,1, kombiniert: 6,1; CO<sub>2</sub>-Emissionen, kombiniert: 144 g/km; Opel Astra 5-Türer, Design Edition 1.4 ecoFLEX, 64 kW, innerorts: 7,1, außerorts: 4,6, kombiniert: 5,5; CO<sub>2</sub>-Emissionen, kombiniert: 129 g/km (gemäß 1999/100/EG).

<sup>1</sup> Die Modelle Opel Meriva Design Edition enthalten einen Preisvorteil von bis zu 2.235,- € und die Modelle Opel Astra Design Edition einen Preisvorteil von bis zu 2.680,- € gegenüber der unverbindlichen Preisempfehlung der Adam Opel AG für ein vergleichbar ausgestattetes Basismodell. Stand: 01.01.2011.

**Autohaus Schechter GmbH & Co. KG**  
Eckstr. 12  
66976 Rodalben/Neuhof  
Telefon 06331 / 2328-0  
Fax 06331 / 2328-13

**Autohaus Schechter GmbH & Co. KG**  
Maryland Avenue 4  
66953 Pirmasens/Husterhöhe  
Telefon 06331 / 5107-0  
Fax 06331 / 5107-99

[info@schechter24.de](mailto:info@schechter24.de) - [www.schechter24.de](http://www.schechter24.de)



# Der Renault Twingo Dynamisch, Praktisch, Umweltfreundlich

Mit einem großen Platzangebot sowie einer breiten Auswahl an Motoren und Ausstattungen bringt der Renault Twingo frischen Wind in die Kleinwagenklasse. Zudem gibt das Kompaktmodell mit geringem Kraftstoffverbrauch und niedrigen CO<sub>2</sub>-Emissionen ein klares Bekenntnis zu höchster Umweltschonung. Der Twingo ist in allen Varianten mit dem Gütesiegel „eco2“ ausgezeichnet.

Der Twingo trägt das unverwechselbare Renault Markengesicht ohne Kühlergrill. Die Vorderansicht ist geprägt vom prominent platzierten Rhombus, den großen Klarglaskleinscheinwerfern unter tropfenförmigen Deckgläsern sowie dem großen Lufteinlass in der Frontschürze unterhalb des Kennzeichens. Erstmals in der Twingo-Modellhistorie ist die Motorhaube deutlich von der Linienführung der A-Säule abgesetzt.

Kurze Überhänge sowie prägnant ausgestellte Radhäuser kennzeichnen die Fahrzeugflanken. Zusammen mit der breiten Spur drücken sie Dynamik und Solidität aus. Die steile Heckscheibe ermöglicht gute Sicht nach hinten. Der großflächige hintere Stoßfänger sorgt für effizienten Schutz bei Parkremplern.

Wer seinem Twingo ein unverwechselbares Äußeres geben möchte, kann in der Twingo Boutique unter einer Vielzahl von Dekorelementen für B-Säulen, Türen, Türgriffmulden, Kotflügel und hintere Fahrzeugflanken wählen.

## Funktionalität und Ergonomie auf hohem Niveau

Neben der variablen Sitzlandschaft kennzeichnen das Twingo-Interieur die ergonomisch durchdachte Gestaltung sowie das hohe Maß an Funktionalität. Zur Serienausstattung gehört das höheninstellbare Lenkrad. Der Schalthebel ist so positioniert, dass er optimal zur Hand des Fahrers liegt. Ab dem Ausstattungslevel

Night & Day gehört der höheninstellbare Fahrersitz zum Serienumfang.

Charakteristisches Element des Interieurs sind die mittig platzierten Instrumente, bestehend aus dem digitalen LCD-Tachometer und dem Zentraldisplay mit bis zu 18 verschiedenen Anzeigen. Bei der Ausstattung Gordini kommt ein Drehzahlmesser auf der Lenksäulenverkleidung direkt im Sichtfeld des Fahrers hinzu.



## Zahlreiche Ablagen und pfiffige Details

Praktische Detaillösungen steigern die Vielseitigkeit des Twingo. Je nach Ausstattung stehen Ablagefächer mit einer Kapazität von über 20 Litern zur Verfügung. Hierzu zählen unter anderem das 13 Liter fassende Handschuhfach sowie Staufächer in den Türen mit je 2,2 Litern Inhalt.

Darüber hinaus steht im Rahmen des Angebots „my Twingo“ eine Auswahl von pfiffigen Accessoires zur Wahl, mit denen sich der Twingo weiter personalisieren lässt. So offeriert Renault für den Kleinwagen zusätzlich neben dem Aschenbecher die Make-up-Box für das Schminkset sowie eine Taschenlampe. Ein weiteres originelles Detail ist die Smart-Box, die kleinere Utensilien aufnimmt. Alle Zubehörboxen passen in die Halterung für den Aschenbecher bzw. den Getränkehalter. Darüber hinaus lässt sich der „Grasmatten“-Einsatz für die Ablage auf der Oberseite des Instrumententrägers ordern. Die rutschfeste Matte hält Kleingeld, Schlüssel, Handy und andere Gegenstände fest.

In der Twingo Boutique lässt sich der Twingo mit Strippings, Felgen sowie Außenspiegelkappen und Nebelscheinwerferblenden weiter individualisieren.

## Moderne Multimediasysteme

Für den Twingo stehen drei moderne Autoradios zur Wahl: Das 2 x 15-Watt-CD-Radio mit Klinken-Anschluss für externe Audioträger ist in den Ausstattungen Night & Day und Rip Curl serienmäßig enthalten (Option für Authentique). Der Twingo Gordini verfügt serienmäßig über das 4 x 15-Watt-CD-Radio mit MP3-Funktion und AUX-IN über Cinch-Stecker (Option für Night & Day). Optional können Kunden zudem das 4 x 20-Watt-CD-Radio mit MP3-Funktion, Bluetooth®-Schnittstelle und der Funktion Plug & Music wählen.



## Mit Elektronischem Stabilitätsprogramm sicher auf Kurs

Renault stattet das Kompaktmodell zudem ab der Ausstattung Night & Day optional mit dem Elektronischen Stabilitätsprogramm ESP aus.

Text und Fotos: Renault Presse

**TAGESZULASSUNG  
RENAULT TWINGO !**



**RENAULT TWINGO AUTHENTIQUE  
1.2 LEV 16V 75 ECO<sup>2</sup>**

Unser Angebotspreis

**8.990,- €**

Ihr Preisvorteil: 1.815,- €\*

**Jetzt Probe fahren!**

- Fensterheber vorne elektrisch
- Servolenkung elektrisch
- Zentralverriegelung mit Funk-
- Fernbedienung
- Frontairbags für Fahrer und Beifahrer

**Besuchen Sie uns im Autohaus. Wir beraten Sie gerne.**  
**Gesamtverbrauch (l/100 km): innerorts 6,7, außerorts 4,2, kombiniert 5,1; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert: 119 g/km (Werte nach EU-Norm-Messverfahren).**

## AUTOHAUS WINNWA GMBH

Schillerstr. 11 • 66976 Rodalben  
 Tel.: 06331-23230



\*Im Vergleich zur UPE eines vergleichbar ausgestatteten Serienmodells. Abb. zeigt abweichendes Ausstattungslevel.

**Ihr Partner mit fairen Preisen!**

**NEU IN PIRMASENS**  
**AS KFZ-Aufbereitung**



Inh. Andreas Schmitt

**Die besondere Pflege für Ihr Auto**

**Winzler Straße 209 • 66955 Pirmasens**  
**Tel. 0 63 31 / 1 44 02 82**

**Zur Linde**  
Inh. Thomas Metzger  
Tel. (06331) 80 40 13  
Schulstraße 4  
66976 Rodalben  
www.linde-rodalben.de



**Champions-League und Bundesliga live auf SKY**  
~ Sonntags ab 11.00 Uhr geöffnet, ab 12.00 Uhr Mittagstisch ~  
~ Jeden Mittwoch Steakabend, verschiedene Steaks je 12,- Euro ~



**Zur Linde**  
Inh. Thomas Metzger  
Tel. (06331) 80 40 13  
Schulstraße 4  
66976 Rodalben  
www.linde-rodalben.de

**www.atempraxis-eitel.de**

**10.03.2011**

**Dahn.** Vorlesestunde für Kinder von 6 bis 11 Jahren im Bürgersaal des Rathauses, 15:15 Uhr

**Erfweiler.** Workshop „Freie Malerei“ in der Galerie „Die Werkstatt“, 09:00 Uhr

**BEI UNS FINDEN SIE MEHR ALS SIE ERWARTEN!**

24.99\*  
**19.99**

**LEIFHEIT**  
„TwistCut“ Gemüseschneider, inkl. Schneebesen und Rezeptheft

**PFUNDSTEIN**  
so nah, so gut, so sympathisch  
Linderbachstr. 27 • 66976 Rodalben • Telefon 06331 142913  
www.fachmarkt-pfundstein.de  
Montag - Freitag 7:30 - 18:00 Uhr • Samstag 8:00 - 13:00 Uhr

**11.03.2011**

**Rodalben.** „Mit dem Nachtwächter unterwegs“, Dr. Lederer Haus, 19:00 Uhr

**Schindhard.** Konzert mit „Back Beat Business“ auf dem „Bärenbrunnerhof“, 20:30 Uhr

**14.03.2011**

**Dahn.** Vortrag „Begegnung mit dem hl. Pirminius für die Kirche von heute und ihre Zukunft“ im Pater-Ingbert-Naab-Haus, 19:30 Uhr

**15.03.2011**

**Höhfröschen.** Vortrag Heilpraktikerin „Alte Hausmittel“ im Sitzungssaal DGH

**16.03.2011**

**Petersberg.** „Herbstsonne“ im Pfarrheim

**17.03.2011**

**12.03.2011**

**Baby- und Kinderkleiderbasar in Ruppertsweiler**

Baby- und Kinderkleiderbasar in Ruppertsweiler Der 1.FCK-Fanclub veranstaltet am 12.März 2011 in Ruppertsweiler in der Ruppertschalle, gegenüber dem Sportplatz, von 14:00 bis 16:00 Uhr, einen Baby- und Kinderkleider Basar. Für Kuchen, Kaffee und vieles mehr ist bestens gesorgt. Wir freuen uns auf zahlreichen Besuch.

**Kontakt:**  
Susanne Blatt, 0179 7178013

**Nünschweiler.** Nahrungszubereitung - Kinderkochkurs in der Sängerküche, 17:00 Uhr

**18.03.2011**

**Herschberg.** SWR-1 Ü30-Party in der Bürgerhalle

**Erfweiler.** Autorenlesung mit Jean Philip Device in der Galerie „Die Werkstatt“, 19:30 Uhr

**Schindhard.** Konzert mit „Storytellers“ auf dem „Bärenbrunnerhof“, 20:30 Uhr

**20.03.2011**

**Dahn.** Vernissage - Kunst von Werner Brand in der Galerie N im Alten Rathaus, 19:30 Uhr

**Dahn.** Ausstellungseröffnung „Metamorphose“ - von Sergio di Paoli in der Kreisgalerie Dahn, 11:00 Uhr

**25.03.2011**

**Rodalben.** Fachvortrag über Orchideen im Anschluss an die Jahreshauptversammlung

**Waldfishbach-Burgalben.** Lebendig und nachhaltig vorlesen, Bürgerhaus, 14:30 Uhr

**Schindhard.** Konzert mit „Stone and The Rockets“ - Rhythm'n Blues Rock auf dem „Bärenbrunnerhof“, 20:30 Uhr

**26.03.2011**

**Waldfishbach-Burgalben.** Gemäldeausstellung - Bilder von Siegrid Zucchetti im Heimatmuseum, 14:00 Uhr

**19.03.2011**

**Babybasar in der TSR-Sporthalle in Rodalben**

11.00 – 14.30 Uhr

Die Tsch Rodalben veranstaltet am Samstag 19. März 2011 einen großen Babybasar „Rund um das Kind“.

An vielen Ständen werden Baby- und Kindersachen verkauft. Für die Verpflegung sorgt das Gym & Dance Team der TSR. Der Erlös geht in die Jugendarbeit der Tsch Rodalben.

Tischbestellung und Info bei I. Hollerith, Tel.: 06331-17 000.

**Wilgartswiesen.** Gospel Singers aus Schopp - prot. Kirchengemeinde - prot. Kirch

**Obernheim-Kirchenarnbach.** Osterfeuer an der PWV-Wanderhütte

**Erfweiler.** Umwelttag - Treffpunkt: Belmontplatz, 09:00 Uhr

**Ludwigswinkel.** Müllsammelaktion in und um Ludwigswinkel, 09:00 Uhr

**Schindhard.** Disco-Night „..... einfach mal

abtanzen“ auf dem „Bärenbrunnerhof“, 20:30 Uhr

**27.03.2011**

**Busenberg.** Matinee im Bürgerhaus „Drachenfels“, 11:30 Uhr

**28.03.2011**

**Dahn.** Vortrag/Infoabend „Image- und Themenkampagne, Zukunftsprojekte von Kolping“ im Pater-Ingbert-Naab-Haus, 19:30 Uhr

**29.03.2011**

**Höhfröschen.** Bastelabend im Sitzungssaal DGH

**01.04.2011**

**Rodalben.** „Mit dem Nachtwächter unterwegs“, Dr. Lederer Haus, 20:00 Uhr

**02.04.2011**

**Waldfishbach-Burgalben.** Gemäldeausstellung - Bilder von Siegrid Zucchetti im Heimatmuseum, 14:00 Uhr

**Rieschweiler.** Kreativ- und Basteltag Saar/Pfalz, Karins Ladsche, Mehrzweckhalle Pfaffenberg 10:00 Uhr

**Nünschweiler.** Umwelttag.

**03.04.2011**

**Waldfishbach-Burgalben.** Gemäldeausstellung - Bilder von Siegrid Zucchetti im Heimatmuseum, 14:00 Uhr

**Höheisweiler.** Matinee zum 110-jährigen Jubiläum in der Mehrzweckhalle,

**Philipps REISEN**  
www.philippsreisen.de  
Pirmasenser Weg 40 • 66954 Pirmasens • Telefon (0 63 31) 6 40 27  
Fax (0 63 31) 1 33 35 • E-Mail: philipps-reisen@freenet.de

**Ein Tag im Odenwald**  
mit Besuch des Bienenmarktes (Volksfest) in Michelstadt am 16.06.2011  
*Inklusive Amigos Konzert!*

Verbringen Sie einen Tag im Odenwald. Wir besuchen den berühmten Bienenmarkt in Michelstadt - erleben Sie mit uns das traditionelle Volksfest. Am Mittag kehren wir zum gemeinsamen Mittagessen ein. Frisch gestärkt geht es am Nachmittag in die Bienehalle zum Live Konzert von dem Amigos.

Die Rückfahrt findet nach der Veranstaltung ca. 18:30 Uhr statt.

**Unsere Leistungen:**

- Fahrt im modernen Reisebus -
- Besuch des Bienenmarktes -
- Mittagessen „Schmitzelvariationen“ Pommes & Salatbuffet -
- Konzert mit den Amigos, reservierte Sitzplätze mit Bedienung -

Abfahrt in Pirmasens ca. 08:00 Uhr 1 Rückfahrt ca. 18:30 Uhr  
Preis pro Person 65,- Euro  
ohne Konzert und Mittagessen pro Person 30,- Euro  
Mindestteilnehmer 20 Personen - Jetzt anmelden!!!!

Informationen über Anmeldeschluss sowie über sonstige Leistungen erhalten Sie unter:  
Telefon-Nr. (0 63 31) 6 40 27

11:00 Uhr

**04.04.2011**

**Hinterweidenthal.** Vortrag: Die Falkenburg aus archäologischer Sicht - Grundschule, 19:30 Uhr

**06.04.2011**

**Waldfishbach-Burgalben.** Bücherminis - Vorlesepaß für die Aller kleinsten in der Zentralbücherei, 15:00 Uhr

**PARKPLATZ PS**  
Zweibrücker Str. 1, Fon: 12626

- > DO 10.03. FIEBER acoustic rock unplugged
- > MO 14.03. CLASSIC JAZZ MONDAY HELMUT ENGELHARDTS PRESENT ART COLLECTION - EINTRITT FREI !
- > DO 17.03. AFISHNAMEDMO contemporary artpop support act: THOMAS KÖHLER DUO
- > DO 24.03. INDIAN SUMMER zobbel & friends
- > MO 28.03. PARK SONG ! Vol. 55 Die Session für Singer/Songwriter, Chanson, Liedermacher, Unplugged Music! EINTRITT FREI!
- > DO 31.03. DIE DICKEN KINDER Belushi & Co schicken den PARKPLATZ in den April !!
- > MO 04.04. CLASSIC JAZZ MONDAY UNNERHAUS JAZZBAND EINTRITT FREI !!

SHOWTIME: 21 UHR  
EINTRITT: 6 € (Ermäßigt 5 €)  
www.park-platz.de

**IRISH PUB PS**  
Landauer Str. 41, Fon: 31693

März 2011

- >02 mi open stage mit Pasi+Sashi
- >04 fr Keith Coles Experience
- >09 mi open stage mit Diaz Bros.
- >11 fr 2 of Us Klaus+Steffi
- >16 mi St.Patricks Open Stage mit Harry
- >17 do St.Patricks Day Party mit Pirm Jam
- >23 mi open stage mit The Shamrocks
- >25 fr Charly Crafter
- >30 mi open stage mit Jupp

Jeden Mittwoch:  
OPEN STAGE!  
(offene Buehne mit diversen Musikern)  
Konzertbeginn: 21.00 UHR

Mo. & Do. - 20:00 - 21:00 Uhr  
0.4 BEER HAPPY HOUR  
> 2 For 1 <

# Party, Reggae-Pop, Jazz und musikalische Talente

## Musikprogramm im „Parkplatz“ findet viele Fans



Die „Hütte“, auch wenn diese „Parkplatz“ heißt, rockten die Mannen von Stone & The Rockets“ bei der Weiberfasnacht am letzten Donnerstag. Dass Keyboarder Markus Rutz-Lewandowski“, normalerweise in den Diensten von „Orange 4“ (und vor langen Jahren an der Seite von „Rockets“-Sänger Ralf Maxstadt schon Tastenmann bei den legendären „Fat Rat“) nach dem Weggang von Gründungsmitglied (und Namensgeber) Florian Stein die optimale Ergänzung zu Gerhard Hoff (Gitarre), Mike Bernardi (Bass) und Ralf Bender (Schlagzeug) darstellt, das interessierte an diesem Abend niemand. Hier ging es einfach musikalisch richtig zur Sache und der Spaß stand, wie das eben am Weiberfasnachtdonnerstag so sein soll, im Vordergrund.

Wie jeden Monat war auch das Februarprogramm des Musikclubs Parkplatz bunt bestückt und bot für die unterschiedlichsten

am Schlagzeug ist ein echter Gewinn für die Band. Denn er bringt das Faible für Reggae-, Ska- und Dub-Rhythmen mit, das viele französische Musiker pflegen. Sängerin Steffi Kaub musste ohne ihre Mitsängerinnen auskommen, im Parkplatz, was der Qualität des Sounds keinen Abbruch tat.

Einfach nur um Party ging es auch wieder bei der Partyband „Hot Shot“, diesmal in XL-Ausführung. Das Trio mit Sängerin Melissa Könnel, Sänger Marius Wöfling und Keyboarder Thomas Vogt verstärkte sich für das Parkplatzkonzert um Schlagzeuger Matthias Schmidt und Sebastian Mitzel am Bass und um den Gitarristen Uwe Angel. Und bei bestem Sound war gute Laune garantiert. Was will man mehr?

„From da Soul“ sind alte Bekannte im Parkplatz, in diesem Monate hieß die Losung aber „From Da Soul Acoustic Lounge“. Verstärkt wurde die Mannheimer Band an diesem Abend durch Uwe Bayerle am Saxophon. Abseits der gewohnten musikalischen Pfade gab es Swing, Bossa, Pop und Soul unplugged zu hören. In dieser Besetzung interpretierte das Quintett Repertoirestücke aktueller Künstler wie Alicia Keys, James Morrison oder Michael Buble und auch Songs von Stars wie Al Jarreau oder Paul Simon.

Und weiter spannte das Parkplatz-Team wieder den musikalischen Bogen bis hin zum Jazz. „Burdette Becks und das „Schmidt-Brandt-Engelmann-Trio“ zu BBQ dem „Burdette-Becks-Quartett“ vereint, demonstrierten am Donnerstag im Pirmasenser Parkplatz, was bei gut gemachter Unterhaltungsmusik die Buben von den Männern unterscheidet“, schrieb der Pirmasenser Musikkritiker Fred G. Schütz zum Auftritt dieser Band, womit das Wesentliche gesagt war. Das Repertoire der Band mischt sehr gut Standards mit Pop und auch mit durchaus seltenen nur Kennern vertrauten Nummern. Und aus jedem Stück wurde sowieso eine sehr eigenständige BBQ-Version, wie sich das für eine Jazzband, die etwas auf sich hält, gehört.

Die Konzerte am „Classic Jazz Monday“, diesmal mit der „Palatina Washboard Jass Band“, haben ebenso ihr festes Publikum gefunden. Bei Konzerten mit der Band mit Johannes Maiß an der Basstuba, Volker Däuber an Klarinette, Bariton-, Alt- und Sopransaxophon, Franz Wosnitza an Kornett und Gesangsmikro, Ewald Willkomm am Tenor-Banjo und Gerd Girmann an Waschbrett und vielem, was rhythmisch

**BEI UNS FINDEN SIE MEHR ALS SIE ERWARTEN!**

44.99\*  
**34.99**

**BOSCH**  
Handrührgerät „MFQ 8530“  
450 Watt

**PFUNDSTEIN**  
so nah, so gut, so sympathisch!

Linderbachstr. 27 • 66976 Rodalben • Telefon 06331 162913  
www.fachmarkt-pfundstein.de  
Montag - Freitag 7.30 - 18.00 Uhr • Samstag 8.00 - 13.00 Uhr

musikalischen Geschmäcker Programm. Einfach mal sich gut unterhalten lassen, das geht prima im Parkplatz, wie bei „Superjam“, mit feinstem Reggae-Pop. Feine Unterhaltung in diesem Genre, das geht natürlich nur, weil bei „Superjam“ richtig gute, routinierte Musiker am Werk sind. Könner eben, auch wenn sie im Parkplatz „nur“ als Quintett aktiv waren. Kompakter Sound, den Soli des Gitarristen Tommy Kaub merkt man dessen Rock-Leidenschaften an, die Keyboardsounds von Werner Hammer sind absolut cool und auf den Punkt. Basser „Smoky Jay Doze“ legt das swingende Fundament und Olivier Piment

# Busreisen ROTHHAAR

Kaiserstraße 21 · 66482 Zweibrücken · Tel. (0 63 32) 7 60 17

09.04./07.05. <b>Royal Palace</b> - Kirrwiller, inkl. Menu und Show	ab € 72,-
02.05. <b>„Frühlingsfest der Volksmusik“</b> in Saarbrücken Fahrt inkl. Eintritt	ab € 72,-
18.05. <b>„Roger Whittaker“</b> in Saarbrücken Fahrt inkl. Eintritt	ab € 80,-
14.05./02.07. <b>„Starlight-Express“</b> in Bochum inkl. Eintritt PK 2	€ 137,-
19.06./07.08. <b>„Ich war noch niemals in New York“</b> in Stuttgart inkl. PK 2 und Brunch	€ 138,-
01.05./19.06. <b>„Tanz der Vampire“</b> in Stuttgart inkl. Eintritt PK 2 und Brunch	€ 138,-

*Jetzt die besten*

*Plätze sichern!*



<b>5 Tage Italienischer Charme am Gardasee</b> Busreise, 4 x Ü/HP im 4-Sterne Park Hotel Oasi, Rundfahrten	30.03.-03.04. € 299,- 17.04.-21.04. € 349,-
<b>5 Tage Blumenriviera – Nizza – Monaco Cote d'Azur</b> Busreise, 4 x Ü/HP im 3*Hotel, RL Nizza und Monaco, Rundfahrten	30.03.-03.04. € 279,- 17.04.-21.04. € 299,-
<b>4 Tage Lagunenstadt Venedig</b> Busreise, 3 x Ü/HP im 3*Hotel, Schifffahrt, Stadtführung Venedig u. Ravenna	06.04.-10.04. € 299,-
<b>3 oder 4 Tage Hamburg – Das Tor zur Welt!</b> Busreise, 2 bzw. 3 x ÜF im 4*Hotel Holiday Inn, Stadtrundfahrt mit RL (Musical-Karten: „Tarzan“, „König der Löwen“ oder „Sister Act“ ab € 81,-)	25.04.-28.04. € 285,- 26.05.-28.05. € 215,-
<b>4 Tage Dresden oder Dresden Exklusiv im Hilton Hotel</b> Busreise, 3 x ÜF im Ibis Hotel bzw. Hilton Hotel, Stadtf., „Grünes Gewölbe“	22.04.-25.04. ab € 259,- 15.05.-18.05. ab € 249,-
<b>4 Tage Tulpenblüte Holland - Blumenkorso</b> Busreise, 3 x ÜF im 4*Hotel Scandic, Stadtführung in Antwerpen u. Brügge	14.04.-17.04. € 289,-
<b>4 Tage Omas Osterschöpfchen – Eine Fahrt ins Blaue</b> Busreise, 3 x Ü/HP, Rundfahrten, Tanzabend. jede „Oma“ in Begleitung einer voll zahlenden Person erhält € 50,- Rabatt	22.04.25.04. € 295,-
<b>5 Tage Baumblüte in Südtirol</b> Busreise, 4 x Ü/HP im 3*Hotel Waldrast in Terenten, RL Dolomitenrundfahrt	27.04.-01.05. € 309,-
<b>4 Tage Muttertag mit den Kastelruther Spatzen</b> Busreise, 3 x Ü/HP im 3*Hotel, Muttertagskonzert mit den Kastelruther Spatzen und Oswald Sattler (reservierte Tischplätze), Dolomitenrundfahrt mit RL	05.05.-08.05. € 299,-
<b>6 Tage Toskana und Cinque Terre</b> Busreise, 5 x Ü/HP im 3*Hotel Piccolo Mondo, Reiseleitung Florenz, Siena, Lucca und Ausflug Cinque Terre mit Bahn- und Bootsfahrt	10.05.-15.05. € 499,-
<b>7 Tage Schnäppchenreise Istrien</b> Busreise, 6 x Ü/HP im 3*Hotel, RL Insel Krk und Postojna, Schifffahrt	16.05.-22.05. € 479,-
<b>3 Tage Brüssel Exklusiv</b> Busreise 2 x ÜF im NH Hotel Atlanta, RL für Brüssel, Antwerpen und Brügge	20.05.-22.05. € 199,-
<b>4 Tage Donau im Kristallzauber – Erlebnisfahrt mit dem Kristallschiff</b> Busreise, 2 Ü/HP und 1 x ÜF, Schifffahrt mit Abendessen, Musik und Tanz	02.06.-05.06. € 298,-
<b>16 Tage Traumreise Nordkap - Schweden - Norwegen - Finnland - Lofoten</b> Fahrt im 5*Fernreisebus, 13 x Ü/HP im DZ mit DU/WC, 2 Ü/HP in 2-Bett-Außenkab., Stadtf. in Kopenhagen, Helsinki und Stockholm, RL auf der gesamten Reise	06.07.-21.07. € 2285,-
<b>11 Tage Siebenbürgen und das Schwarze Meer</b> Fahrt im 5*Fernreisebus, 10 x HP in Hotels der 3* u. 4* Kat., Folkloreabend, Schifffahrt Donaudelta, Weinprobe, Reiseleitung in Rumänien	06.07.-16.07. € 1065,-

[www.busreisen-rothhaar.de](http://www.busreisen-rothhaar.de)

rasselt und rumpelt (und dieses Mal ohne den erkrankten Posaunisten Stefan Schwab), wird man mit exzellent gespielter Musik bedient.

Doch dabei erzählen die Musiker locker vom Hocker und von der Bühne ihrem kleinen Geschichten und neueste Posaunistenwitze. „Dies alles, zusammen mit der herrlichen Musik, ergibt ein Gesamtkunstwerk, das man auch nicht für viel Geld kaufen kann“, schrieb Fred G. Schütz dazu. Und im Falle der „Classic Jazz Mondays“ ist das sogar buchstäblich zu verstehen, der Eintritt ist frei, wer will, schmeißt etwas in den Hut, der irgendwann mal rumgeht.

Es lohnt sich eben immer, einen Blick in das Programm des Musikclubs „Parkplatz“ in Pirmasens zu werfen. Manch musikalisch aufgeschlossene schauen jede Woche mal rein. Denn nicht selten sieht und hört man eine Band, die man nicht kennt – und deren Musik direkt ins Sympathiezentrum geht und richtig Spaß macht. Text und Foto: SF

RPR1 und PROSHOW präsentieren:

**OLIDUMS**

**25 YEARS ON STAGE**

MIT GASTMUSIKERN VON:  
Hobo - Peppermint Patty - Orange4 - beaUziul  
DuRaSe - Unicorn - Rock'n - Dorfdisco  
Acoustic Rock Night - u.v.m.

+++ Moderiert von +++  
RPR1-Moderator Kunze

Ostersonntag, 23. April 2011 - Albersweiler Löwensteinhalle  
Vorverkauf ab sofort bei allen RTS Vorverkaufsstellen

## Autohaus Schechter erkämpft Steuerfreiheit für Mitarbeiter

Das höchste deutsche Gericht in Steuer-sachen, der Bundesfinanzhof in München, hat durch zwei Urteile vom 11.11.2010, welche am 1.2.2011 zugestellt und damit

rechtskräftig wurden, die Möglichkeiten für Angestellte und Arbeiter steuerfreien Arbeitslohn zu beziehen, erheblich erleichtert und vereinfacht. Erstritten hat

dies die Autohaus Schechter GmbH & Co. KG mit Sitz in Rodalben. Prozessbevollmächtigter und prozessführend war die Steuerberatungsgesellschaft Korz & Partner in Pirmasens, vertreten durch den Wirtschaftsprüfer und Steuerberater Markus Schreiner. Der Seniorchef des Autohauses Schechter, Herr Edgar Schechter, zeigt sich sehr zufrieden, dass die mehr als zwei Jahre dauernden Rechtsstreitigkeiten nunmehr durch ein höchstgerichtliches Urteil beendet sind.

### Bundesfinanzhof fällt Grundsatzurteil mit bundesweiter Bedeutung

Im Kern des Streites ging es darum, ob das Autohaus Schechter seinen Arbeitnehmern im Rahmen des Arbeitsverhältnisses Sachen oder Bar-Lohn als Vergütungsbestandteil zugewandt hat. Das Autohaus hatte entsprechend der gesetzlichen Möglichkeiten in § 8 Absatz 2 Einkommenssteuergesetzes seinen Mitarbei-

tern Benzinguetscheine ausgegeben, die bei einer beliebigen Tankstelle eingelöst werden konnten. Dabei hat der Mitarbeiter zunächst die Tankfüllung mit eigenem Geld bezahlt und diesen Betrag nach Vorlage der Kassenquittung der Tankstelle vom Arbeitgeber erstattet bekommen. Im Rahmen einer steuerlichen Außenprüfung sah die Finanzverwaltung hierin jedoch einen Bar-Lohn und erließ Nachforderungsbescheide. Nachdem weder das Einspruchsverfahren vor dem Finanzamt, noch die Klage vor dem zuständigen Finanzgericht in Neustadt zum Erfolg führten, blieb das Revisionsverfahren vor dem BFH. Dieser teilt in sehr eindeutiger Weise die Auffassung der Steuerfreiheit dieser Benzinguetscheine. Im Ergebnis hat nun jeder Arbeitnehmer in Deutschland die Möglichkeit ohne große Verwaltungshürden 44 Euro je Monat steuerfreien Arbeitslohn beziehen zu können.

Text und Foto: SH



## Spende für Gemeindekindergarten

Donsieders. Die beiden Jugendlichen Dorian Memmer und Marcel Ketzler gestalteten einen 51-seitigen farbigen Bildband über Donsieders, dessen Erstauflage bereits ausverkauft ist. Aus dem Erlös der 50 verkauften Bildkalender spendete der 15-jährige Dorian und der 14-jährige Marcel 200 Euro an den Gemeindekindergarten. Der verbleibende geringe Resterlös wurde nach Abzug der

Druckkosten geteilt und als kleine Rücklage für weitere mögliche Projekte neu angelegt. Die Idee zur Herausgabe des Bildkalenders resultiert aus den gemeinsamen Fahrradtouren durch das Dorf, wo die beiden Jugendlichen feststellen mussten, dass im Ort viele imposante Gebäude Plätze und Statuen vorhanden sind, die vor sich „hinschlummern“ und nicht ausreichend vermarktet werden. In Gesprächen mit den Dorfbewohnern habe man jedoch festgestellt, dass viele Leute diese Sehenswürdigkeiten im Ort in ihrem derzeitigen Zustand nicht mehr kennen. Dorian Memmer und Marcel Ketzler machten sich darauf hin mit einer ausgeliehenen Digitalkamera und einem Handy bewappnet, auf den Weg um im Dorf bekannte Projekte zu fotografieren. Über ein Jahr wurden zahlreiche Fotos angefertigt, wobei die schönsten Motive ausgewählt wurden. Danach wurde die Auflagenhöhe festgelegt. Bei

über 400 Hausbesuchen erläuterten die beiden Jugendlichen ihr Vorhaben und nahmen auch Bestellungen entgegen. Zur Finanzierung des Bildbandes mussten auch Werbeanzeigen von örtlichen Firmen eingeholt werden. Neun Firmen schalteten spontan eine Werbeanzeige. Der Preis für den Bildband wurde mit 20 Euro kalkuliert. Anschließend wurde das Layout des DIN-A4-Bildbandes auf dem Computer erstellt, auf einem USB-Stick gespeichert und anschließend in einer Druckerei gedruckt. Die Geschichte des Ortes ist auf den ersten vier Seiten dargestellt, worin auch das Ortswappen und die Vegetation der Gemeinde erläutert werden. Auf den weiteren Seiten wird über Donsieders im Mittelalter, der Nachkriegszeit und der Bevölkerungsentwicklung ab dem Jahr 1620 bis 2006 informiert. Anschaulich dargestellt ist auch die Alterstruktur der Einwohner und ihrer Konfessionszugehörigkeit. In kurzen Zügen wird auch über die französische Partnergemeinde Brasles. Im Mittelpunkt stehen auch die Ergebnisse der Ortsgemeinderatswahlen und Bürgermeisterwahlen 2009. Der Bildkalender informiert auch über die einzelnen Vereine und

Sehenswürdigkeiten, Gebäude, öffentliche Plätze mit zahlreichen Bronzefiguren und Ortsansichten. Bürger und Bürgerinnen, die Interesse an einer zweiten Auflage haben, können sich bei Dorian Memmer, Telefon 06333 7358 oder Marcel Ketzler, Telefon 06333 955016 melden. Ortsbürgermeister Peter Spitzer lobte bei der Spendenübergabe im Kindergarten das großartige Engagement der beiden Jugendlichen, die auch durch ihre soziale Spende einen wertvollen Beitrag zur Festigung der Dorfgemeinschaft geleistet hätten und fügte hinzu: „Auf unsere Jugendlichen können wir im Dorf stolz sein“. Kindergartenleiterin Karin Klein bedankte sich für die unerwartete großzügige Spende und freute sich besonders, dass zwei ehemalige Kinder des Kindergartens eine tolle Idee in die Tat umsetzten. Der Betrag wird für die weitere Ausstattung des Kindergartens verwendet, sagte Klein. Bildtext: Spendenübergabe im Kindergarten Donsieders (von links) Ortsbürgermeister Peter Spitzer, Dorian Memmer, Marcel Ketzler und die Kindergartenleiterin Karin Klein.

Text und Foto: ib



## Jugendliche säubern Clouser Dorfplatz

Clausen. In den Dienst einer guten Sache stellten sich sechs Jugendliche im Alter zwischen 13 und 15 Jahren. Innerhalb von vier Wochen säuberten sie das Freigelände rund um den Dorfplatz von grobem Unrat

und Müll. Die Jugendlichen trafen sich öfters am Dorfplatz und machten sich dabei Gedanken, warum das Gelände rund um den Dorfplatz in einem verwahrlosten Zustand ist und wie dies geändert

werden kann. „Wir müssen hier anpacken“, entschlossen sich die Clouser Jugendlichen Philipp Schäfer, Luca Eifler, Julius Wenzel und Felix Kalmes mit ihren Freunden Maurice Deppert aus Waldfischbach-Burgalben und Jannis Merkle aus Münchweiler. Spontan setzten ihre geplanten Arbeitseinsätze schnell in die Tat um. Unterstützt wurden die freiwilligen Helfer auch von Marcus, dem Bruder von Luca Eifler. Die freiwilligen Helfer säuberten vier Wochen lang fast täglich das Umfeld des Kioskes und auch den Dorfplatz. An den Wochenenden gab es jedoch Großeinsätze. Hecken wurden beseitigt und zerkleinert, die Glasscherben am Dorfplatz wurden entfernt, die Sitzbank gereinigt und der Kiosk wurde auf Vordermann gebracht. Ortsbeigeordneter Emil König, der die Arbeitseinteilung vornahm, „damit alles läuft“, und auch die Schlüssel für den im vergangenen Jahr zerstörten Kiosk besorgte, freute sich, dass die Jugendlichen in ihrer Freizeit das Gelände rund um den Dorfplatz säuberten

und sich auch bereit erklärten, das Umfeld am Dorfplatz auch künftig sauber zu halten. Dieser ehrenamtliche Einsatz zum Wohl der Allgemeinheit verdient Respekt und höchste Anerkennung, lobte König die Jugendlichen. „Es hat uns Spass gemacht und alle freuen sich jetzt, dass der saubere Dorfplatz und sein Umfeld wieder zum Aufenthalt und zur Begegnung mit Bürgern genutzt werden kann“, erklärten die Jugendlichen. Durch die Reinigungsaktion hat die Ortsgemeinde Kosten gespart“, betonte Ortsbürgermeister Harald Wadle. Er wies darauf hin, dass die fleißigen Helfer auch den Kiosk reinigten und festschraubten. Als Anerkennung für den geleisteten Arbeitseinsatz lud der Ortschef die Jugendlichen zu einem Pizzaessen ein. Bildtext: Unser Foto zeigt die sechs Jugendlichen beim Arbeitseinsatz am Dorfplatz, worüber sich der Ortsbeigeordnete Emil König (links) und Ortsbürgermeister Harald Wadle (rechts) freuten. Text und Foto: Bott



## Touristinfo Wallhalben zertifiziert



Wallhalben. Bei der Auszeichnung der Qualitätsbetriebe der „Service Qualität Deutschland“ in den Regionen Pfalz, Eifel, Mosel und Rheinhessen wurde die „Tourist-Information“ Wallhalben vom rheinland-pfälzischen Wirtschaftsminister Hendrick Hering als Qualitätsbetrieb der Stufe 1 ausgezeichnet. Gefördert vom Wirtschaftsministerium und angesiedelt bei der Rheinland-Pfalz Touristik GmbH hat die Service-Qualität Deutschland in Rheinland-Pfalz das Ziel, bei Gastgebern und Tourismus-Dienstleistern im Land den Service aus Gast Perspektiven systematisch zu verbessern. Die Tourist-Information im Mühlental gehört jetzt zu den inzwischen 442 touristischen Dienstleistungsunternehmen in Rheinland-Pfalz, die sich durch ihre Zertifizierung mit der „Service-Qualität Deutschland“ für ein konsequentes

Qualitätsmanagement entschieden haben. Zu den Aufgaben der Touristik-Information und der Qualitäts-Coaches gehört es, Verbesserungen anzustoßen, die Mitarbeiter darin einzubinden und deren Dienstleistungsorientierung kontinuierlich zu fördern. Die Verinnerlichung des Servicegedankens begeistert dabei nicht nur die Gäste, sondern motiviert auch die Touristikinformation Wallhalben. Verbandsbürgermeister Bertgold Martin bedankte sich für die unerwartete hohe Auszeichnung. Bildtext: Die Touristik-Information wurde als Qualitätsbetrieb der Stufe „Service Qualität Deutschland“ ausgezeichnet. Die Urkunde überreichte der rheinland-pfälzische Wirtschaftsminister Hendrick Hering (Vierter von links) an Verbandsbürgermeister Berthold Martin (Dritter von links). Text und Foto: Bott

## Spende für „Sickinginger Singkehlchen“



Die Harsberger Straußbuben stifteten den Erlös des Kuchenverkaufs am Kerwesonntag zur Förderung des Kinderchores „Sickinginger Singkehlchen“. Ernst Müller übergab einen Scheck über 500.- € bei einer gemeinsamen Feier mit dem Obst- und Gartenbauverein und des Gesangvereins Harsberg-Schauernberg an

die Vorsitzende des Gesangvereins Cäcilia Harsberg, Roswithe Müller (Zweite von links), zur Verwendung für die Jugendarbeit des Chores. Ganz herzlichen Dank gilt dafür den Straußbuben, sowie allen Kuchenspenderinnen und Helfern.  
Text und Foto: Bott



### Rodalber Kurier-Dienst GmbH

Burgstraße 6a • 66976 Rodalben

Fon: 06331 - 14 02 43 Fax:

06331 - 14 02 44

• Flughafentransfer

• Taxi- und Mietwagen

• Krankenfahrten (alle Kassen)

• Dialysefahrten (alle Kassen)

• Strahlenfahrten (alle Kassen)

• Transporte aller Art

Ihr Taxi- und

Mietwagenservice

in der Verbandsgemeinde!

Tel. 06331-140243

www.rkd-wiehn.de

## Weltweit Erfolg mit Investmentfonds

Birger B I E H L  
Pommernstr. 34  
66976 Rodalben  
Tel. 06331-258181

Alle Fondsgesellschaften aus einer Hand:



...und viele mehr!

# Finanzkolumne März 2011

Der DAX schaffte es bis auf 7.430 Punkte .....doch dann wechselten viele Bullen ins Bärenlager. Er beendete diese Handelswoche mit einem Stand von 7.170 Punkten fast unverändert zum Vormonat.

Für viele Börsianer ist diese Verschnaufpause im DAX schon längst überfällig und gesund. Immerhin hat sich der Index seit März 2009 (von unter 3.600) mehr als verdoppelt. Zugleich war dies die längste und stärkste Aufwärtsbewegung die der DAX jemals vollzogen hat.

Mit ursächlich für diesen Rücksetzer war die Entwicklung in Libyen. Nachdem Diktator Gaddafi seinen Machtanspruch mit Waffengewalt erhalten will, ist der Ölpreis stark gestiegen. Libyen ist das erste bedeutende Ölförderland das von der politischen Krise in Nordafrika betroffen ist.

Ein gewichtiger Grund dürfte auch darin zu sehen sein, dass sich eine Trendwende bei den Zinsen im Markt bereits etabliert hat. Die EZB – Trichet – hat angedeutet, dass die Leitzinsen im Euroraum wahrscheinlich schon im zweiten Quartal 2011 steigen werden.

Vielleicht haben aber auch die „Jecken“ in der fünften Jahreszeit einfach nur zu viel Geld ausgegeben und konnten deshalb keine Aktien mehr kaufen. Rollau! Rollau!

Oder, hatten Sie einfach nur alle Hände voll zu tun, damit sie das viele Geld, das sie an der Börse verdient haben, wieder loswerden. Rollau! Rollau!

Das weitere Rückschlagspotential ist dann aber gering, denn am Aschermittwoch ist alles vorbei!

Alle sonstigen Daten zeigen eine weiterhin robuste Verfassung der deutschen Wirtschaft an. Der Export brummt wie schon lange nicht mehr und es wird – auch dank des niedrigen Eurokurses zum USD wieder richtig gut verdient. Die Arbeitslosigkeit sinkt auf den tiefsten Stand seit langen Jahren. Die Autoindustrie feiert nach den Banken ihr Comeback. Lange Lieferzeiten für viele Modelle sind die Regel.

Die Vorstände von Daimler Benz haben sich für 2011 die Gehälter verdoppelt.

Warum soll man denn zurücksethen? Die „Bankster“ haben es doch vor gemacht.

gefunden, dem die Stabilität des Euro nicht so wichtig war.

Schließlich gibt es inzwischen viel viel..... mehr Euros als jemals zuvor.

Und falls dies noch nicht genug sind.....lässt sie einfach noch mehr drucken!

### Öl und Gold

Beim Ölpreis wird zur Zeit die „Sau durchs Dorf getrieben“. Der Preis stieg innerhalb von nur 4 Wochen um volle 20 %. Obwohl kein Engpass besteht und noch kein Tropfen weniger gefördert wurde als zuvor. WTI

Zivilrecht  
Strafrecht  
Verwaltungsrecht

## Rechtsanwalt

B. Gundacker

Hauptstr. 72  
67714 Waldfishbach-Burgalben

Tel. 06333 / 27 909 48 Fax 06333 / 27 909 49  
www.ra-gundacker.de kanzlei@ra-gundacker.de

BEI UNS FINDEN SIE MEHR ALS SIE ERWARTEN!

29,99\*  
**24,99**

SALTER  
Küchenwaage „Retro Stil“, mit großer Edelstahl-Schale, bis 5 kg

**PFUNDSTEIN**  
so nah, so gut, so sympathisch!

Haus & Co  
Linderbachstr. 27 • 66976 Rodalben • Telefon 06331 142913  
www.fachmarkt-planet.de  
Montag - Freitag 7:30 - 18:00 Uhr • Samstag 8:00 - 13:00 Uhr

verteuerte sich von 88,73 USD auf rund 105 USD und Brent von 99,91 USD auf 116 USD.

Diese Preisexplosion trifft dann noch mit der Benzinumstellung auf E10 zusammen und verursacht lange Gesichter an den Tankstellen. Die Preise sind dort erstmals auf über 1,60 € je Liter gestiegen. Optimisten faseln schon von Benzinpreisen von 2 € und mehr je Liter. Die fahren dann aber bestimmt auf Firmenkosten!

Die Grünen wird's freuen..... obwohl E10 zu erzeugen mehr Energie kosten soll als es bringt. Die 5 DM die von Trittin einmal gefordert wurden, rücken in greifbare Nähe.

Der Goldpreis hat sich aufgrund der Unsicherheiten wieder auf 1.430 USD erhöht und wird damit seinem Ruf als Kriseninvestment gerecht.

### Leitzins

Der Bund Future hat sich leicht erholt und notiert zum Wochenschluss bei 123,33 Punkten.

Scheinbar war es kein gutes Zeichen für die Märkte warum Peer Steinbrück nicht EZB Chef werden wollte. Als Begründung gab er an, dass er die gleichen Stabilitätskriterien wie der zurückgetretene Axel Weber vertrete. Damit hätte er dann innerhalb der EZB ebenfalls in einer Ausenseiterposition.

Während für die Bundesbank die Stabilität der Währung (DM) das höchste Ziel war, scheint für die EZB nun etwas anderes zu gelten. Nur öffentlich zugegeben hat es noch niemand. Das hat unsere Kanzlerin aber nicht in Verlegenheit gebracht. Flugs hatte sie mit ihrem Wirtschaftsberater Weidmann einen Bundesbank Präsidenten

### Währungen

Der Euro setzt seinen Anstieg fort und beendet diese Woche mit knapp 1,40 USD.

INVESTMENTBERATUNG  
Birger B I E H L  
Pommernstr. 34  
66976 Rodalben  
Tel. 06331-258181

Über Möglichkeiten der Entbindung, Wassergeburt und die Versorgung frühgeborener Kinder informieren die Ärzte und Geburtshelfer des Städtischen Krankenhauses Pirmasens bei einem **Elternabend am 15.03.2011 ab 19 Uhr**. Der Infoabend ist eine gemeinsame Veranstaltung des Städtischen Krankenhauses und der Hebammengemeinschaft „Hebammenhaus Plus Gesundheitspflege“. Neben einer **Führung durch den Kreißaal und Wochenstation** stehen Ärzte und Hebammen als Ansprechpartner zur Verfügung. Weitere Informationen gibt es unter der Telefon-Nummer 06331/714-1301 und 06331/2 89 02 77.

„Babys pflegen, aber richtig“, lautet das Motto einer gemeinsamen Infoveranstaltung von Kinderklinik und Wochenstation des Städtischen Krankenhauses in Pirmasens. Interessenten bekommen Tipps und praktische Hilfen rund um das **Baden, Wickeln und Beobachten von Neugeborenen und Klein-Kindern**. Der nächste **Babypflege-Kurs beginnt am 14. April um 19.00 Uhr**. Interessenten erhalten weitere Informationen unter der Telefon-Nummer 06331/714-2233 u. 06331/714-2240.

Hebammenhaus  
Plus Gesundheitspflege

Lemberger Str. 23 66955 Pirmasens  
Telefon: 06331 - 28 90 277

Städtisches Krankenhaus  
Pirmasens gGmbH

Pettenkofferstr. 22  
66955 Pirmasens  
Tel.: 0 63 31 / 7 14-0



# cd-tipp

Dieses Mal stelle ich eine CD aus einem ganz anderen Genre vor. So genau beschreiben kann man die Musik von Max Raabe nicht und in eine Schublade will er auch nicht richtig passen... Ist es auf der einen Seite Musik angelehnt an die 80er Jahre mit einem Schuss Neuer Deutscher Welle, hat es auf der anderen Seite den Chansoncharakter mit Anteilen aus den 20er Jahren und das mit Orchester arrangiert. Was man auf alle Fälle bei „Küssen kann man nicht alleine“ findet, sind inhaltvolle Texte, die einen ebenso schmunzeln lassen können, wie sie auch melancholisch und nachdenklich stimmen können.



„Küssen kann man nicht alleine“ - Zu dieser wahren und unbestreitbaren Erkenntnis kam Annette Humpe Ende 2008 und hatte damit die erste Songzeile eines neuen Titels. Verwunderlich, dass bis dato noch niemand darauf kam, eine der schönsten Gefühlsbezeugungen, die man tatsächlich nicht alleine erleben kann, zum Songthema zu machen.

Annette Humpe, eine Ikone der Neuen Deutschen Welle, die als Sängerin und Keyboarderin mit der Band „Ideal“ bekannt wurde und später mit „Ich und Ich“ große Erfolge feierte, ist berühmt berüchtigt für ihre tiefgründigen Songtexte und einen intelligenten Wortwitz. Sie inspirierte im Laufe ihrer Karriere mit ihrer Musik viele Künstler und Bands.

Mit dieser genialen Songzeile und der Idee, dass diese zu einem Chansontitel der 20er Jahre passen könnte, kontaktierte sie niemand anderen, als natürlich Max Raabe, der für genau diese Musik und diese Zeitepoche steht. Max Raabe, der seinen Durchbruch seinem genialen Titel „Kein Schwein ruft mich an“ verdient, hat auch schon in der Vergangenheit mit Humpe zusammengearbeitet und produziert.

Gemeinsam schrieben Humpe und Raabe die Texte für das nun gemeinsame Projekt, einen neuen Silberling, auf dem nicht nur eine Songzeile, sondern der Titel eines Stückes und der Albumname „Küssen kann man nicht alleine“ lautet. Christoph Israel, ein langjähriger Begleiter Raabes und Pianist wurde als Arrangeur hinzugezogen und die 12 Stücke zwischen Heiterkeit und Wehmut wurden in Szene gesetzt und auf dem regulären Album digital produziert. Als Extra wurde die zweite CD des Sets mit dem Palast Orchester und weiteren Musikern aufgenommen und das ist wirklich ein Bonus für den Hörer. Max Raabe singt schon seit Jahren beim Palast Orchester und so war es auch nur logisch, dass bei dem neuen Album zusammengearbeitet wurde. „Küssen kann man nicht alleine“ bietet dem aufmerksamen Zuhörer mit Titeln wie „Wenn ich du wäre“, „Du weißt nichts von Liebe“ und „Täglich besser“ besonders tolle Stücke.

Vielleicht keine Musik für jedermann und nichts für die von ausschließlich kommerziell bedienenden Chartbands tauben Konsumentenohren, aber in der richtigen Stimmung und mit etwas Muse ein empfehlenswertes Hörerlebnis. **Text: SHA**

# dvd-tipp

Sind wir nicht alle von unserer tiefsten inneren Veranlagung her, dazu geneigt beliebt und angesehen zu sein, viele Freunde zu haben, die an uns interessiert sind, die wissen wollen, was man gerade macht, wie es einem geht und was einem wichtig ist...

In seinem neuesten Film „The Social Network“ zeigt Kultregisseur David Fincher die Entstehungsgeschichte des sozialen Netzwerks „Facebook“ und damit auch, dass man keine 500 Millionen Freunde haben kann, ohne sich dabei auch ein paar Feinde zu machen. Das Drehbuch basiert auf dem Roman „Millardär per Zufall“ von Ben Mezrich. Seinen Durchbruch im Filmgeschäft feierte David Fincher 1995 mit dem Thriller „Sieben“, weitere Blockbuster von ihm sind „Fight Club“, „Der seltsame Fall des Benjamin Button“ und „Zodiac“

Nachdem er von seiner Freundin verlassen wurde, setzt sich der US-amerikanische Mathematikstudent Mark Zuckerberg (Jesse Eisenberg), der ein überaus begnadeter Computerprogrammierer ist, im Jahr 2003 in Harvard hin, um an einer neuen Idee zu arbeiten. Was anfangs als Campuscommunity gedacht war überrollt den Gründer bald und es entsteht das global aktive, soziale Netzwerk „Facebook“, das innerhalb kürzester Zeit ein Sensationserfolg wird und eine Revolution im Bereich der Kommunikation darstellt

Sechs Jahre später ist Mark Zuckerberg der jüngste Milliardär der Welt - und hat nicht nur Freunde. Der riesige Erfolg bringt schon bald für den Jungunternehmer erhebliche Probleme mit sich, denn bei der Entwicklung von „Facebook“ waren in der Tat weitere Ideengeber in unterschiedlichen Entwicklungsphasen beteiligt und die früheren Freunde und Mitstudenten wollen an seinem Erfolg und dem damit verdienten Geld teilhaben. Es kommt nicht nur zu zwischenmenschlichen, sondern vor allem auch zu juristischen Auseinandersetzungen, die den Rahmen der Handlung bilden und in Rückblicken die Entstehungsgeschichte von „Facebook“ erzählen.

„The Social Network“ erhielt in der vergangenen Filmpreissaison unzählige Nominierungen und Auszeichnungen. Golden Globes gab es unter anderem für das beste Filmdrama und auch drei Oscars konnten letzte Woche eingeehmt werden. Die DVD/Bluray erscheint am 10. März 2011. **Text: SHA**



# kino-tipp

Der Biologe Dr. Martin Harris (Liam Neeson) und seine Frau Elizabeth (January Jones) fliegen zu einem internationalen Wissenschaftskongress nach Berlin, wo er einen Vortrag halten soll. Nach ihrer Ankunft, bemerkt Harris, dass seine Aktentasche am Flughafen vergessen wurde. Während seine Frau im Hotel eincheckt, fährt Martin mit einem Taxi zurück zum Flughafen, doch auf der Fahrt verunglückt der Wagen und stürzt mit ihm in die Spree. Er erwacht nach vier Tagen im Krankenhaus aus dem Koma, ohne Papiere und mit lückenhafter Erinnerung. Er weiß seinen Namen und ein paar Grundinformationen, aber ansonsten fehlt es ihm an jeglichen Erinnerungen an seine Vergangenheit.



Er macht sich auf den Weg in sein Hotel und muss feststellen, dass dort schon ein anderer Mann als Dr. Harris wohnt und noch unfassbarer - auch seine Frau behauptet ihn nicht zu kennen. Der Wissenschaftler zweifelt an seinem Verstand. Was ist mit seinem Leben passiert. Als er entdeckt, dass man ihm dann tatsächlich nach dem Leben trachtet bricht die Welt für ihn zusammen. Völlig verunsichert und verstört entdeckt er in seiner Taxifahrerin Gina (Diane Kruger) und dem Ex-Stasiagenten Jürgen (Bruno Ganz) zwei Verbündete, die ihm bei der Suche nach der Wahrheit helfen wollen.

Nun ist dies sicherlich nicht der erste Film mit einer Story über einen Mann ohne Namen und Gedächtnis auf der Suche nach der Wahrheit, doch „Unknown Identity“ zeigt sich als überraschend wendungsreicher Thriller, der in seinem Skript durchaus glaubwürdig bleibt. Die Zuschauer werden mehr als einmal auf den Holzweg geführt. Die Gefühle des Wissenschaftler Harris sind dabei dem Zuschauer aus der tiefsten Seele entnommen, man kann die Angst, die Bedeutung eines Identitätsverlusts und die Hilflosigkeit nachempfinden.

Joel Silver der Erfolgsproduzent von Matrix und seinem Regisseur Jaume Collet-Serra (Orphan - Das Waisenkind) ist mit „Unknown Identity“ ein wirklich sehenswerter Thriller gelungen. Liam Neeson (The A-Team) überzeugt als charismatischer Held und Charakterdarsteller Bruno Ganz (Der Untergang) brilliert als Stasischnüffler.

Die beiden Damen im Ensemble Diane Kruger (Inglourious Basterds) und January Jones (American Pie- Jetzt wird geheiratet) sehen nicht nur bezaubernd aus, sondern machen auch schauspielerisch eine mehr als prima Figur.

Ein unerwartet spannender Thriller, der dem Zuschauer absolutes Spannungskino bietet. Kinostart ist der 03. März 2011. **Text: SHA**

Holzdesign aus Meisterhand  
**SCHREINEREI CIESLIK**  
 Energetische Sanierung mit Fenstern & Haustüren vom Fachmann  
 Leiterstalstr. 3 • 66976 Rodalben  
 Tel.: 06331-10731 • Mobil: 0172-8282703  
 www.schreinerei-cieslik.de

**DIE PC-WERKSTATT**  
 PC-VOR-ORT UND BRING-IN SERVICE  
 INDIVIDUELLE PC-SYSTEME  
 WEBSITESTGESTALTUNG UND BETREUUNG  
 MATTHIAS DREICH  
 HAUPTSTRASSE 167  
 66976 RODALBEN  
 FON 0176-60800175  
 FAX 06331-239241  
 MAIL INFO@PC-WERKSTATT.BIZ  
 WEB WWW.PC-WERKSTATT.BIZ

**Pizzabäcker Heimservice**  
 Inh. Bernd Hoffmann  
 Ringstraße 3a  
 Rodalben  
 Tel. 06331-877870  
**Dienstag: Pizzatag**  
 Jede große Pizza: **5,50 €**  
 extra Käse 0,80 €  
 Öffnungszeiten:  
 Dienstag - Sonntag von 17.30 Uhr bis 22.30 Uhr, Montag Ruhetag  
 www.pizzabäcker-rodalben.de



Ärger mit Ihrem

**Computer?**

**Nicht mit uns!**



Pirmasens  
Zweibrücker Str. 82  
☎ 0 63 31 - 50 95 20  
www.fse.de

## Unsere Leistungen:

- ✓ Instandsetzung/Umbau aller Marken
- ✓ Vor-Ort-Service
- ✓ Individuelle Komplett-Systeme
- ✓ DSL/Netzwerk - Installation
- ✓ und mehr

**Reparaturen  
aller Marken**



Abb. ähnlich

## Für Sie gebaut...

- Intel 5700 CPU
- 1 GB DDR3 Arbeitsspeicher
- 500 GB Festplatte
- Onboard Grafik
- Inkl. Maus und Tastatur
- Betriebssystem: Windows XP Professional
- DVD Brenner inkl. Nero Brennsoftware

**Darf's ein bisschen mehr sein?!**

Windows 7 Home Premium +119,-€

2GB RAM +29,-€

Grafikkarte: ATI HD5450 512MB +59,-€

**299,- €**



**Externe 2TB  
Festplatte**

Abb. ähnlich

**99,- €**

## UNSER SERVICE

Keine Möglichkeit den PC vorbei zu bringen?  
Wir holen den PC bei Ihnen ab.

**15,-€ Pauschale für**  
VG Waldfishbach • VG Rodalben • PS-Land



Zweibrücker Str. 82 • 66953 Pirmasens • Tel. 0 63 31 - 50 95 20

Öffnungszeiten: Montags-Freitags 9 - 18 Uhr, Samstags 10 - 14 Uhr

**www.fse.de • Mail: vertrieb@fse.de**

# DER NEUE CHEVROLET CAPTIVA.

Der dynamische offroader mit bis zu 7 Sitzen.



Ab  
**€ 25.690,-**

Sichern Sie sich unser **FRÜHBUCHER-ANGEBOT IM WERT VON € 2.350,-**.  
Exklusiv für Schnellentscheider sind darin enthalten:

- Anhängerkupplung
- Thule Doppel-Fahrradträger
- hochwertiges Mountainbike<sup>2</sup>

<sup>2</sup>Mit Chevrolet Schriftzug, Shimano Schaltung, Scheibenbremsen und Gilla-Federgabel.

<sup>1</sup> Preisvorteil basierend auf der unverbindlichen Preisempfehlung der Chevrolet Deutschland GmbH für die im Angebot enthaltene Sonderausstattung und Zubehör-Artikel. Angebot gilt beim Kauf eines Neuwagens bis zum 30.04.2011.

Captiva : Kraftstoffverbrauch (l/100 km) innerorts/außerorts/kombiniert: (MT, AT) 8,4-15,5/5,3-8,0/6,4-10,7; CO<sub>2</sub>-Emission, kombiniert (g/km): (MT, AT) 170-252 (gemäß Verordnung EG-VO 715/2007). Abbildung zeigt Fahrzeug mit Sonderausstattung.

# CHEVROLET'S PARTY!

WIR FEIERN 100. GEBURTSTAG. SIE BEKOMMEN DIE GESCHENKE:  
NULL ANZAHLUNG UND KLEINE RATEN



CRUZE	AVEO	SPARK
<b>€ 149,90</b> mtl. <sup>1</sup>	<b>€ 106,90</b> mtl. <sup>2</sup>	<b>€ 91,40</b> mtl. <sup>3</sup>

- 1% Leasing - Monatlich 1% der unverbindlichen Preisempfehlung zahlen
- 0 € Anzahlung
- 0 Restwertrisiko<sup>4</sup>

<sup>1</sup> Leasingangebot für den Cruze 1.6 bei € 14.990,- unverbindlicher Preisempfehlung, zzgl. € 599,- Überführungskosten.

<sup>2</sup> Leasingangebot für den Aveo 1.2 bei € 10.690,- unverbindlicher Preisempfehlung, zzgl. € 599,- Überführungskosten.

<sup>3</sup> Leasingangebot für den Spark 1.0 bei € 9.140,- unverbindlicher Preisempfehlung, zzgl. € 599,- Überführungskosten.

Laufzeit 36 Monate, Gesamtleistung 45.000 km. Ein Privatkundenangebot der ALD Lease Finanz GmbH. <sup>4</sup> Reines km-Leasing, es besteht keine Pflicht zum Kauf des Fahrzeugs nach Ablauf der Leasingdauer. Der Leasingnehmer haftet bei Fahrzeugrückgabe lediglich für Schäden und Mängel am Fahrzeug.

**Spark 1.0:** Kraftstoffverbrauch (l/100 km) innerorts/außerorts/kombiniert: (MT) 6,6/4,2/5,1; CO<sub>2</sub>-Emission, kombiniert (g/km): (MT) 119 (gemäß Verordnung EG-VO 715/2007). **Aveo 1.2:** Kraftstoffverbrauch (l/100 km) innerorts/außerorts/kombiniert: (MT) 7,1/5,5/6,5; CO<sub>2</sub>-Emissionen, kombiniert (g/km): (MT) 130 (gemäß Verordnung EG-VO 715/2007). **Cruze 1.6 Benziner:** Kraftstoffverbrauch (l/100 km) innerorts/außerorts/kombiniert: (MT) 8,8/5,1/6,5; CO<sub>2</sub>-Emissionen, kombiniert (g/km): (MT) 153 (gemäß Verordnung EG-VO 715/2007). Abbildung zeigt Fahrzeuge mit Sonderausstattung.

**Autohaus Schechter GmbH & Co. KG**  
info@schechter24.de - www.schechter24.de

66976 Rodalben/Neuhof - Eckstrasse 12  
Telefon 0 63 31 / 23 28-0; Fax -13

66953 Pirmasens/Husterhöhe - Maryland Avenue 4  
Telefon 0 63 31 / 51 07-0; Fax -99



SunDays Beauty & Sun  
Im Ärztehaus  
Schillerstr. 1  
67714 Waldfischbach/B.  
Tel. 06333-775743

Öffnungszeiten:  
Mo.-Fr. 9:00-21:00  
Samstag 9:00-18:00  
Sonntag 10:00-18:00

## Collagen-Probewochen

1 Sitzung = 16 min.

Aktionspreis 8,- €\*

\*Nur gültig im Aktionszeitraum von 09.03.2011 - 06.04.2011, pro Person nur einmal einlösbar.

Secret® ist ein neues Anti-Aging Verfahren, welches auf Lichttherapie basiert. Secret® aktiviert die körpereigene Collagenproduktion. Kleine Linien verschwinden, Falten werden reduziert.

- ✓ 97% erhöhte Festigkeit und Elastizität des gesamten Körpers
- ✓ 89% deutlicher Liftingeffekt im Gesicht, am Hals, am Dekolleté
- ✓ 68% Vitalisierung des gesamten Hautbildes

COLLAGEN ANTI-AGING  
www.secret.com

www.sundayssonnenstudio.de